ក្ក្សួងការពារបរសាា នរដ្ឋម៉ា សាជរសូ ត Massachusetts

ផែនការសិទធិពលរដ្ឋ និងការមិនររសរ ើង



**រសច្ក្តើផលែងការណ្៍ ព**

តារាង**មតិកា**

**ើរោលនរោបាយ** **ទំព័រ 4**

**រោលបំណ្ង** **ទំព័រ 4**

**អាជ្ញា ្រផែនក្ច្ាប់ផដ្លក្ណ្**

**ត់ក្មមវ្**

**ើ TITLE VI និងោម នការររស**

**រ ើងោម នការររស**

**រ ង**

**…** **ទំព័រ 4**

**រោលការណ្៍ យុតតិ្ម៌បរសាិ តក្មវូ ការទាមទារការច្ូលរម**

**ា ន** **ទំព័រ 5**

**សាធារណ្ជនដ្៏មន តាន័យ** **ទំព័រ 6**

**ការច្ូលរក្បើក្មមវ្ន**

**ិងសក្មភា**

**ពរោយបុគ្ល**

**ផដ្លមនពកា**

**រភាព** **ទំព័រ 7**

**តក្មវូ ការទាមទារជំនាញភាសា ង់រគ្ែសមនក្ក្មត** **ទំព័រ 8**

**ការក្គ្ប់ក្គ្ងសទ**

**ធិពលរដ្ឋ និងក្មមវ្**

**ើមិនររស**

**រ ើង** **ទំព័រ 10**

ក្**ច្**

**ចសន្យា នក្រ ៉ា ការ និង នក្ែតល់ជំនួយ** **ទំព័រ 10**

**ដ្ំរណ្ើ រការនើតិវ្ើក្សបោន** **ទំព័រ 21**

**ឧបសមន**

ឧបសមនព័

ធ 1 អាជ្ញា ្រផែក្ច្ាប់សក្មប់ផែនការបណ្តឹ ងសារទុក្ខសិទជ

នសុើវលនងោម នការររសរ ើង

ឧបសមន

ធ 2 ឱកាសច្ូលរម

ជ្ញសាធារណ្ៈ/មគ្ុគរទស

ក្៍ក្ុង

ការែតល់ជូនរសវាបក្ផក្បភាសាសររសរ និងការបក្ផក្បភាសាផ្ទេ ល់មត

ឧបសមន

ធ 3 រសច្ក្តើជូនដ្ណ្ឹ ង ំពើការមនររសរ ង

ឧបសមន

ធ 4 ការោល័យក្បតប

តតិក្ិច្កា

រថាមពល នង

បរសា

ា ន 2021 រោលនរោបាយយុតតិ្មប

រសាា ន

ឧបសមន ឧបសមន

ធ 5 នើតិវ្

ធ 6 សណ្ំ

ើបណ្តឹ ងសារទុក្ខក្ក្សួង MassDEP

ុំ ផបបបទបណ្តឹ ងសារទុក្ខក្ក្សួង MassDEP

**A. រសច្ក្តើផលែង ំពើរោលនរោបាយ** វាជ្ញរោលនរោបាយរបស់ក្ក្សួងការពារបរសា

ា នរដ្ឋម៉ា សាជូរសត ( Massachusetts Department of Environmental

Protection (MassDEP) ) ផដ្លមិនមនបុគ្គលណាមន ក្នឹងក្តូវបានបដ្ិរស្ តាក្បរោជន៍ ឬទទួលរងនូវការររស

រ ើង

ការបំភិតបភ័យ ឬការសងសក្រៅក្ុនងក្មមវ្ើ រសវាក្មម ឬសក្មមភាព MassDEP ណាមួយរោយផែក្រលើរភទ ជ្ញតសាសន

ពណ្៌ សមបុរ សាសនា ជំរនឿ រដ្ើមក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ តសញ្ញា ណ្រយនឌ័រ ក្បាក្ច្ណ្ូ ល ពិការភាព អាយុ ទំរនារែូែវរភទ

ជនជ្ញតិភាគ្តិច្ ព័តមនផសែន ពូជពងែ ឬសាា នភាព តើតយទុ ធជន។ ក្ក្សួង MassDEP ក្៏តក្មូវឱយ នក្រ ៉ា ការ និង ក្ែតល

ជំនួយរបស់ខ្ួែនរោរពតាមរោលការណ្៍ រនេះែងផដ្រ។ រលសពើរនេះរៅរទៀត វាជ្ញរោលការណ្៍ របស់ក្ក្សង MassDEP រដ្ើមប

គ្ិតពិចារណាថារតើការសរក្មច្ច្ិតត រសវាក្មម ក្មមវ្ើ ឬការធានារ៉ា ប់រងរបស់ក្ក្សង MassDEP ណាមួយ ផដ្លនាឱយមនែល

ប៉ាេះពាល់ដ្លសុខ្ភាពមនសុ ែនិងបរសាា ន វជជមន មនសមមក្តផដ្លអាច្រក្តមន រមទាង ែលបេះពាលសងគមនិងរសដ្ឋក្ិច្

រលើសសគ្មន៍ពណ្៌ សមបុរ សសគ្មន៍ ក្ុលសម័ពនធ និងសសគ្មន៍រែែងរទៀតផដ្លរ្វើជ្ញតណា សាធារណ្ៈ។

1. **រោលបំណ្ង**

ងមន

ក្គ្ប់ក្ោន់រៅក្ុនងដ្ំរណ្ើ រការ

រោលបណ្ងននផែនការសិទពលរដ្ឋ និងការមនររសរ ងរបស់ក្ក្សួង MassDEP រនេះ គ្ឺ៖

1. រដ្ើមបបញ្ញជ ក្ពើរោលរៅ និងរោលការណ្៍ របស់ក្ក្សង MassDEP រលើផែនក្សិទធិពលរដ្ឋ ការមិនររសរ ង និងយតុ តិ្ម

បរសាា ន នងរដ្ើមបែតល់ជនូ នើតវិ ្ើច្ាស់លាស់សក្មប់ការោក្់ពាក្យបណ្តឹ ង ការរសុើប រងត និងការរោេះក្សាយ

សិទធិពលរដ្ឋ នងការបណ្តឹ ងតវា៉ា ការមិនររសរ ើងតាមលក្ណ្ៈរសស័ នងយតុ តិ្ម៌។

* 1. រដ្ើមបធានាបានការរោរពតាមច្ាប់ ច្ំរពាេះសិទពលរដ្ឋ និងច្ាប់សតើពការមិនររសរ ើងរបស់ក្ក្សង MassDEP

(រមទាងការរោរព តាម ក្ទទួល ក្ទទលបនត នក្រ ៉ា ការ និង ងភាពពាក្់ព័នមូលន្រិ បស់ក្ក្សង

MassDEP)

និងរដ្ើមបចាត់ផច្ង ការទទួលខ្ុសក្តូវច្ំរពាេះការធានាការ នុវតតច្ាប់។

* 1. រដ្ើមបធានាថា នក្ទាង ស់ោន អាច្ទទលបានការធានារ៉ា ប់រងពើក្មមវ្ើ រសវាក្មម និងសក្មមភាពរបស់ MassDEP

ផដ្លក្សបជ្ញមួយ នឹងសញ្ញា ណ្យល់ដ្ឹង ំពើការចាត់ទុក្រោយយុតតិ្ម៌ ការការពាររសោន ការសរក្មច្ច្ិតតរោយខ្ួែនឯង

និងការផច្ក្ចាយរោយ យុត្ម៌ននការធានារ៉ា ប់រង នងបនក្ុ ននការសរក្មច្ច្ិតត និងសក្មមភាពនានា។

* 1. រដ្ើមបធានាថា នក្ទាង ស់ោន រមទាងបុគ្លនងបុគ្លពិការផដ្លមនជំនាញភាសា ង់រគ្សមនកំណត់ (LEP)

ក្តូវទទួលបានសទធិ ច្លូ រក្បើក្បាស់ក្មមវ្ើ រសវាក្មម និងសក្មមភាពក្ក្សួង MassDEP ក្បក្បរោយ តាន័យ។

1. **អាជ្ញា ្រផែនក្ច្ាប់ផដ្លក្ណ្ត់ក្មមវ្ើ TITLE VI និងការក្បតិបតតិតាមច្ាប់សតើពកា**

**រមិនររសរ ើង**

រៅក្ក្មិតសសព័នធ ក្មមវ្ើ Title VI ននច្ាបសទជនសវលើុិធិ់ ឆ្ន ំ 1964 (Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (Title VI)) នងិ

បទបបញ្ាតតិផដ្លបរងេើតរ ងរោយទភាើ ន ក្ងារសសពនផដ្លសតរក្កាមសទននក្មវ្មិធិិាធ័់ ើ Title VI, ហាមឃាតការររស់ រ ងរលើើ មលោូ ឋ ន

ននជ្ញតិសាសន៍ ពណ្៌ សមបុរ រដ្ើមក្ំរណ្ើ តរដ្ើមជនជ្ញតិ - រមទាងជនាញភាសា ងរគ្សមនកំណត់ែ់ំ ក្ដ្ច្ជ្ញការបភតិំូ៏ បភយ័ំ នងិ

ការសងសឹក្ ែងផដ្រ។ ច្ាប់សសព័នធរែែងរទៀតផដ្លមនរយបញ្ជ ើក្ុនងឧបសមព័នធ 1 ហាមឃាត់ការររសរ ងរលើើ មលោូ ឋ នននពការភាពិ

រភទ ឬអាយុ ("ការការពាររបស់សសព័នធ” រមោន ) ក្ដ្ច្ជ្ញការបភតបភយ័ំិំូ៏ នងការសងសក្រៅក្ងក្មវ្មនុឹិ ើ ឬសក្មភាពរបសរដ្ផដ្លឋ់ម

ទទួលបានជំនួយ សរិ ញ្ាវតុាសសព័នធ។ ក្ក្សួង MassDEP ជ្ញទើភាន ក្់ងាររដ្ឋផដ្លទទួលមូលនិ្ិ សសព័នធ ដ្ូរច្នេះរសយតក្មវឱយ នវតតុូ

តាមក្មមវ្ើ Title VI, ច្ាបសពការមនររសិើើត់ រ ងរបសសសពនរែែងរទៀតធ័់ើ នងបទបបញ្តិតាិ របសទភាើ់ ន ក្ងារការពារបរសា់ ា ន (EPA)

របស់សសរដ្ឋអារមរក្។ មនក្តមផតបទបបញ្តិតាឹិ ទភាើ ន ក្ងារ់ EPA ទាងរនេះ ហាមឃាត់ការររសរ ងរោយរច្តនាតតបរណា៉ាុើ ណ េះរទ

បទបបញ្ាតតិរនេះហាមឃាត់ MassDEP ពើការ នុវតតច្ាប់ រោលការណ្៍ ឬក្មមវ្ើណាមយួ ផដ្លបណាត លឱយមនែលបេះពាលមនរសោើមិ់៉ា

ឬការររសរ ងើ រទាេះបជ្ញច្ាប់ើ រោលការណ្៍ ឬក្មវ្ម ើមន ភាពយត្ម៌ិតុ នង ពាក្ក្តច្រពាេះមខ្ក្រោយ។៏ុំឹិ

រៅរក្កាមបទបបញ្ាតតិរបស់ទភា

ន ក្់ងារ EPA សាធារណ្ជនអាច្ោក្់បណ្តឹ ងសារទុក្ខ រោយរចាទក្បកាន់ការររសរ ងរោយរច្តនា

រមទាង ការក្បកាស េះអាងពកា

របំភិតបភ័យ ឬការសងសក្ និង/ឬ ែលបេះពាលមិនរសោន ននសក្មមភាពទើភាន ក្់ងាររបស

នក្ទទួលសរិ ញ្ាវតុា របស់ទើភាន ក្់ងារ EPA ជ្ញលាយលក្ខណ្៍ ក្ែរជ្ញមួយការោលយ នវតច្ាបសទពលរដ្ខាងរក្ៅឋិធិ់តុ័ (ECRCO)

របស់ទើភាន ក្់ងារ EPA។ បទបបញ្ាតតិននក្មមវ្ើ ទភាើ ន ក្ងារ់ EPA’s Title VI ក្៏តក្មូវឱយក្ក្សួង MassDEP នមតនតវ្ិើ័ុ ើបណ្តឹ ងសារទក្ខុ

ផដ្លែតល់ជូន នក្រស់រៅរដ្ឋ Massachusetts នូវជរក្មសមយរដ្ើមបឱយដ្ងឮបណ្តឹ ងសារទក្ុ ខរបស់ពក្រគ្រៅថាន ក្់រដ្ឋរោយធានាឱយ

មនការរោេះក្សាយភាែ មៗនិងយុតតិ្ម៌ននពាក្យបណ្តឹ ង ផដ្លរចាទក្បកានការររំ លាភបពានក្មមវ្ើ Title VI។1 ផែនការសទធិពលរដ្ឋ

និងការមិនររសរ ើងរនេះ ក្តូវ មរោយនើតិវ្ើបណ្តឹ ងសារទុក្ ំពើសិទ្ពលរដ្ឋ និងោម នការររសរ ើង (ឧបសមន័ព ធ 5) និងសំណ្ុ

ផបបបទបណ្តឹ ងសារទុក្ខ (ឧបសមព័នធ 6) ផដ្លក្ណ្ត់ពើររបៀបផដ្លពាក្យបណ្តឹ ងអាច្ោក្់ និងដ្ំរណ្ើ រការជ្ញមយការោល័យ

យុតតិ្មបរសាា នរបស់ក្ក្សួង MassDEP។ សវនាការបណ្តឹ ងសារទុក្នឹងរ្វើរ ង តាមរយៈការោល័យបណ្តឹ ងឧទធរណ្៍ នង

ដ្ំរណាេះក្សាយវវាទ។

ក្សបតាមការការពារសសព័នធក្បឆ្ងនឹងការមិនររសរ ើងរនាេះ ច្ាប់រដ្ឋែតលជ

ូនការការពារសុវតាិភាពបផនាម។ មក្តា CVI

ននរដ្ឋ្មមនុញ្ា Massachusetts ផច្ងថា “ សមភាពរៅរក្កាមច្ាប់មនក្តូវបដ្ិរស្ ឬក្ំណ្ត់លក្ខ្ណ្ឌ រោយសាររភទ

ជ្ញតិសាសន៍ ពណ្៌ សមបុរ ជំរនឿ ឬរដ្ើមក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ”។ លក្ខនក្ៈ បទបបញ្តា តិ បទបញ្ញជ ក្បតិបតតិ និងរោលការណ្៍ រដ្

Massachusetts ហាមឃាតការររសរ ើងរលមូលោឋ នននពជូ សាសន៍ ពណ្៌ សមបរុ អាយុ រភទ ជ្ញតសាសន៍ ក្បាក្ច្ំណ្ូ ល

ទំរនារែូែវរភទ តតសញ្ញា ណ្រយនឌ័រ សាសនា ជំរនឿ ពូជពងែ រដ្ើមក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ ពិការភាព ឬសាា នភាព តើតយុទធជន

(“ការការពាររបស់រដ្ឋ” រមោន ) រៅក្ុនងក្មមវ្ើ សក្មមភាព នងរសវាក្មមទាង ស់ ផដ្លបានែតល់ជនូ នុវតត រច្ញអាជ្ញា ប័ណ្ណ

បរងេើត្មមនុញ្ា ែតល់មូលន្ិ រ្វើនិយតក្មម ឬច្ុេះក្ិច្ចសនារោយរដ្ឋ។2 ដ្ូច្ពាក្យបណ្តឹ ងផដ្លរចាទក្បកាន់ការររំ លាភបពានរល

ការការពារសសពនធរនាេះ ពាក្យបណ្តឹ ងននការររំ លាភរលើ ការការពាររបស់រដ្ឋជ្ញក្់លាក្់ច្ំរពាេះផែនការរនេះ អាច្ោក្់ឯក្សារជ្ញ

លាយលក្ណ្៍ ក្ែរជូនរៅការោល័យយត្ុ ម៌បរសាា នរបស់ក្ក្សង MassDEP។

បញ្ជ ើននអាជ្ញា ្រផែនក្ច្ាប់របស់សសព័នធនង

រដ្ឋផដ្លមនការោក្ំ ទ អាច្រក្រ ញ

រៅក្ុង

ឧបសម័ពនធ 1។

1. **រោលការណ្៍ យុតតិ្ម៌បរសាា ន**

យុតតិ្មបរសាា ន (EJ) ក្តូវបានពាក្រណ្៍ រលើសញ្ញា ណ្យល់ដ្ឹង ពើការចាត់ទុក្រោយយតុ តិ្ម៌ និងការការពារសម្ម៌ ផដ្លមន

ន័យថាជ្ញការផច្ក្ចាយ តាក្បរោជន៍និងបនុេក្ននការសរក្មច្ច្ិតត នងវធានការនានា។ ោម នក្ក្ុមមនុសែមន

ក្តូវទទលច្ំផណ្ក្

មិនសមក្សបនឹងែលវបាក្បរសាា ន វជមន ផដ្លរក្ើតរច្ញពើការ នុវតតរោលការណ្៍ នង

ក្មមវ្

ើរបស់រោឋ ភបា

លរនាេះរទ។

ភាគ្ើពាក្់ពនធទាង

ស់ក្តូវផតមនឱកាសសក្មប់ការច្ូលរមក្បក្បរោយ តន

័យរៅក្ុង

ការសរក្មច្ច្តតទាង ស់ ផដ្លអាច្មន

ែលបេះពាលដ្ល់ជើវតភាែ មៗរបស់ពួក្រគ្។ ច្ំរពាេះដ្ំរណ្ើ រការននវធា

នការរបសទើភាន ក្ងារក្ក្សួង MassDEP ខ្ិតខ្ែ

តលរ់ ក្ច្ើនជ្ញង

ការជូនដ្ណ្ឹ ង បបបរម និងឱកាសែល់មតិរោបល់ ជ្ញពរិ សសក្ផនងផដ្លមនឧបសគ្គច្ំរពាេះការច្ូលរម

។ រដ្មបធានាបាននូវ

ការការចាត់ទុក្រោយយុត្ម៌ និងការច្លូ រម

ក្ុងការសរក្មច្ច្ិតត សសគ្មន៍នានាផដ្លរងែលបេះ

ពាល់រោយសក្មមភាពរបស

ទើភាន ក្់ងារក្តូវផតក្ណ្ត់ តតសញ្ញា ណ្ រសយ MassDEP ក្តវូ ផតរ្វើការពក្ងឹងសមតាភាព នង

ឱកាសសក្មបការច្ូលរមជវុំ ញ

បញ្ញា ផដ្លពាក្់ព័នធ ដ្ូរច្េះការច្ូលរក្បើក្បាស់មនសារៈសំខាន់ និងពត

ក្បាក្ដ្។

ក្ក្សួង MassDEP នុវតតរោលការណ្៍ យុតតិ្ម៌ EJ ក្សបតាមរោលការណ្៍ យុតតិ្មបរសាា នឆ្ន ំ 2021 ផដ្លរច្ញរោយ

ការោល័យក្បតិបតក្ិច្ចការ ថាមពលនិងបរសាា ន។ ក្ុនងក្រណ្ើ ខ្េះការ នុវតតរោលការណ្៍ យតុ តិ្ម៌ EJ ក្៏ពាក្់ព័នធឬអាច្មន

ែលបេះពាលដ្ល់ថាន ក្់ផដ្លក្តវូ បានការពារ រោយច្ាប់សពការមិនររសរ ងរបសសសពនធ និងរដ្។ សសគ្មន៍យត្ុ ម

បរសាា នគ្ជ្ញច្ំននក្បជ្ញពលរដ្ឋផដ្លបានក្ណ្ត់រោយផែែក្រលើ ជនជ្ញតិភាគ្តិច្ ជនាញភាសា ង់រគ្ែសមនកំណត់ ឬ

1 40 C.F.R. § 7.90.

2 Mass. Exec. បទបញ្ញជ រលខ្ 526, (7 ក្ុមភៈ 2011). (ការោក្់ជន

ួស Mass. Exec. បទបញ្ញជ រលខ្ 478 (30 មក្រ 2007)).

សាា នភាពក្បាក្់ច្ំណ្ូ លទាប។ ក្ក្សួង MassDEP នុវតតរោលការណ្៍ យុត្

ម៌ EJ រោយ នុរលាមតាមយុទធសាស្រសយ

ុតតិ្ម៌ EJ

ផ្ទេ ល់ខ្ួែន ផដ្លអាច្រក្រ ញរៅរលើរគ្សទព័រទើភាន ក្់ងារ។

រោលការណ្៍ យុត្ម៌បរសាា នក្ុនងការសរក្មច្ច្ិតតរម

មន៖3

* ការធានាថាសសគ្មន៍ទាង ស់មនការបរញ្ច ញមតិរោបល់ោ៉ា ងខាែ ង

ក្ុនងការសរក្មច្ច្ត

តផែនក្បរសា

ា ន រោយមិនគ្តព

ជ្ញតិសាសន៍ ពណ្៌ សមបុរ រដ្មក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ ក្បាក្់ច្ណ្ូ ល ឬជនាញភាសា ង់រគ្ស;

* ការបរងេើនការយក្ច្ិតតទុក្ោក្់រផ្ទត តសំខាន់រលើសសគ្មន៍ផដ្លក្តូវពក្ងឹងនិងជុំវញតបនច្ណាសជ្ញងរគ្របសរដ្ផដ្លមនឋ់់ំ់ំ

រក្រដ្តិ៍ ំផណ្លការបំពុលបរសាា ន ជ្ញពរសសរៅតបនផដ្លមន ក្រសរៅផដ្លមន ក្តាជងឺំ់ន់ំិ នងបញ្ញិ ា សខ្ភាពរក្នរ ងើុ ;

* ក្ំណ្ត់ តសត ក្ផនែងក្ខ្វក្់;

ញ្ញា ណ្ នក្រស់រៅផក្បរក្បភពននការបំពុល្ំនង

តូច្ផដ្លមនក្សាប់ នង

ទតា

ងចាស់ របាេះបង់រចាល

* ការរលើក្ក្មពស់ការច្ូលរម

នងការច្ូលរម

របសសា

ធារណ្ជន ការវាយតនមែការ នុវតតច្ាប់តាមរោលរៅ និងក្ិច្ចខ្តខ្

ក្បឹងផក្បងជនួយ;

* ការបរងេើនការពិនិតយរ ងវញនូវ ោរសំខាន់ៗលឬ

ពក្ងើក្ផដ្លបងាា ញពើែលប៉ាេះពាល់ វជម

នផដ្លអាច្រក្ើតមនច្ំរពាេះ

សុខ្ភាពសាធារណ្ជន ឬបរសាា ន នង

* ការរលើក្ទក្ច្ិតដ្ល់ក្ំរណ្ើ នរសដ្ឋក្ិច្តា

មរយៈការសមែ ត និងការ ភិវឌឍរ ងវញ

រៅទតា

ង Brownfield។

រោលការណ្៍ យុត្ម៌បរសាា នឆ្ន ំ 2021 ននការោល័យក្បតប

តតិថាមពលនង

ក្ិច្កា

របរសា

ា ន (2021 EJ Policy) ផដ្ល នុវតត

ច្ំរពាេះក្ក្សួង MassDEP ជ្ញទើភាន ក្់ងារ EEA អាច្រក្រ ញ

រៅក្ុនងឧបសមន

ធ 4។

1. **តក្មវូ ការទាមទារការច្ូលរមសាធារណ្ជនដ្៏មន តានយ័**

វាជ្ញរោលការណ្៍ របស់ក្ក្សួង MassDEP ក្ុនងការរមបញ្ូច លសាធារណ្ជនក្ុនងការសរក្មច្ច្ិតសំខាន់ៗ រោយែល់ជនូ

ការច្ូលរមសាធារណ្ជនដ្ំបងូ ការរបើក្ច្ំស នងបនត និងការច្ូលដ្ំរណ្ើ រការរៅកាន់ផែនការសំខាន់ៗ និងដ្ំរណ្ើ រការរ្

រសច្ក្សរក្មច្ច្តតរលើគ្រក្មង។ ការផណ្នាក្មមវ្ើទភាន ក្ងារ (EPA’s Title VI Guidance) "ការច្លរមូ សាធារណ្ជនដ្៏មន

តាន័យរមមនការជូនដ្ណ្ឹ ង ការក្បឹក្ារោបល់ និងការរ្វើការងារជ្ញមួយសសគ្មន៍ផដ្លមនសកាត នុពល នងមនែលប៉ាេះពាល

រៅដ្ំណាក្កាលរែែងៗននដ្ំរណ្ើ រការ នុញ្ញា តរដ្មបរើ ោេះក្សាយបញ្ញា បារមភរបសពួក្រគ្។"4

រោលការណ្៍ ននការច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ជនខាងរក្កាម បានបញ្ញជ ក្់រៅការោល័យក្បតបតតិក្ិច្ការបរសាា ន” 2002 EJ Policy,

2017 EJ Policy រសយរៅផតមនក្បសិទធភាពរៅក្ុនងរោលនរោបាយ 2021 EJ Policy។ ក្ក្សួង MassDEP របតជ្ញា នុវតត

រោលការណ្៍ រោលនរោបាយយុតតិ្ម៌ EJ បផនាមរលើការផណ្នាក្មមវ្ើទភាន ក្់ងារ (EPA’s Title VI Guidance) សក្មប់

ការច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ជនដ្មន តន័យក្ុនង ការរ្វើផែនការ រសវាក្មម និងការសរក្មច្ច្ិតត។

1. **ភាពជ្ញនដ្គ្ូ៖** សមជិក្សសគ្មន៍មនសិទច្ូលរមក្ុនងការសរក្មច្ច្តតផដ្លមនែលបេះ៉ា ពាល់ដ្ល់ពួក្រគ្។

នក្ច្ូលរមអាច្មនឥទធិពលរលើការសរក្មច្ច្ិតត និងទទួលបានមតិរោបល់ ពើររបៀបរក្បើក្បាស់តក្មូវការរបសព

ួក្រគ្។

សាធារណ្ជនមនឱកាស ផណ្នាគ្រក្មង នងបញ្ញា នានាសក្មប់ការគ្តពិចារណារបស់រោឋ ភិបាល។

1. **ការច្ូលរមដ្ំបងូ ៖** ការច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ៈគ្ឺជ្ញផែនក្ដ្បូង និងសំខាន់ននការក្ណ្ត់ តសញ្ញា ណ្បញ្ញា នង

ឱកាស

ការ ភិវឌឍនគ្ំនិត ការរច្នា និងការ នុវតតរោលនរោបាយ ក្មមវ្ើ និងគ្រក្មងក្ក្សួង MassDEP។

1. **ការពក្ងឹងទំនាក្់ទំនង និងសមតាភាពសសគ្មន៍៖** ដ្ំរណ្ើ រការននការច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ៈ វនិរោគ្នង

ភិវឌឍ

ទំនាក្់ទនងការងារក្បក្បរោយក្ិច្ចសសការយរ ូ ផងង នងឱកាសសិក្ាជ្ញមួយនដ្គ្សសគ្ូ មន៍ និង ក្

ពាក្ព័នធនានា។

3 Theoharides, Kathleen, “EEA Environmental Justice Policy.” 24 មិលុនា 2021, https://[www.mass.gov/service-details/environmental-justice-policy.](http://www.mass.gov/service-details/environmental-justice-policy)

4 EPA P1 Guidance, 71 Fed. ច ុះបញ្ជ ីលេខ 14210 (21 មិនា 2006)។

1. **ការរប់បញ្ូច ល នងសម្ម៌៖** ការពភាក្ាជ្ញសាធារណ្ៈនងដ្រណ្ំិិ ើ រការរ្រសច្ក្សរក្មច្ច្តតិើតើវ ក្ណ្ត តសញ្ញត់ំ ា ណ្

ែែពវែាយ និងរលើក្ទឹក្ច្ិតតឱយមនការច្ូលរមរបសសសគ្មនរៅក្ងភាពច្ក្មេះរពញរលញរបសវា។់ុនុ៍់ ដ្រណ្ំ ើ រការ រមមនតនមែ

និងច្ំណាប់អារមមណ្៍ និងច្ំរណ្េះដ្ឹងរបស់ នក្ពាក្់ព័នធទាងរនាេះ។ បគ្លនងក្ក្មផដ្លមនរបបញ្់ិុិគុ ូច លជ្ញក្បវតសាស្រសក្តវបាន្យូតិត

រមបញ្ូច លោ៉ា ងពិតក្បាក្ដ្រៅក្ុនងដ្ំរណ្ើ រការ សក្មមភាព និងការសរក្មច្ច្ិតត និងការររៀបច្ំ រោលនរោបាយ។ ែលប៉ាេះពាល់

រមទាងការច្ណាយំ នងការធានារិ ៉ា បរង់ ក្តវបានក្ណ្ត់ំូ នងផច្ក្ចាយរោយរសភាព។ើមិ

1. ការររៀបច្ំនិងការ នុវតដ្ំរណ្ើ រផដ្លមនគ្ុណ្ភាពល៖ ដ្ំរណ្ើ រការនងបរច្ចក្រទសននការច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ៈ ក្តូវបាន

ររៀបច្ំឱយបានលែ រដ្ើមបឱយសមក្សបតាមវសាលភាព លក្ណ្ៈ និងែលបេះពាល់ននរោលនរោបាយ ឬគ្រក្មង។

ដ្ំរណ្ើ រការសក្មបខ្ួែនរៅនងការផ្ទែ ស់បូតរតក្មូវការ នងបញ្ញា រៅរពលពក្រគ្ដ្ំរណ្ើ រការរឆ្ព េះរៅមុខ្។

1. **តមែ ភាព៖** ដ្ំរណ្ើ រការរ្វើការសរក្មច្ច្តតជ្ញសាធារណ្ៈ ផដ្លអាច្ច្លូ ដ្ំរណ្ើ រការបាន របើក្ច្ំស រសាម េះក្តង់ នងអាច្

យល់បាន។ សមជិក្សាធារណ្ជនទទលបានព័ត៌មនផដ្លពួក្រគ្ក្តូវការ និងមនរពលរវលាដ្ឹក្នាក្ំ គ្ប់ក្ោន់ រដ្ើមប

ច្ូលរមក្បក្បរោយក្បសិទភាព។

1. **ការទទួលខ្ុសក្តវ៖** ថាន ក្់ដ្ក្នាំ និងបគ្ុ គលក្ក្ក្សង MassDEP ទទួលខ្ុសក្តូវច្ំរពាេះការធានាឱយមនការច្ូលរម

ជ្ញ

សាធារណ្ៈក្បក្បរោយ តានយរៅក្ុនងការងាររបស់ ងគភាព។

**ឱកាសច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ៈរបស់ក្ក្សួង MassDEP**

ផែនការការច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ៈ (Public Involvement Plan (PIP)) ទទាងូ ទភាើ ន ក្ងាររបសក្ក្សងួ់់ MassDEP ក្តវបាន នវតរដ្មបើើតុូ

ឱយក្សបតាមការផណ្នា ំពក្មវ្មើ ើ EPA’s Title VI រសយបញ្ញជ ក្ ពដ្រណ្ំើំ់ ើ រការ នងនតវ្ិើិ ើននការច្លរមូ ជ្ញសាធារណ្ៈរបសទភាើ់ ន ក្ងារ់

សក្មប់សក្មមភាពជ្ញក្់លាក្់។ ផែនការ PIP ទូទាងទភាើ ន ក្ងារតក្មវឱយបគ្លក្ទភាើិគុូ់ ន ក្ងារបញ្់ ូច លរៅក្ងក្មវ្មនុ ើរបសពក្រគ្នវពតមន៌័ូួ់

ខាងរក្កាម៖ i. ការពិពណ្៌ នា ំពើសសគ្មន៍ផដ្លសក្មមភាពក្ំពុងរក្ើតរ ង ឬក្ពងរងែលបេះពាលរោយសក្មភាពរបសទភាើ់ម់៉ាុំ ន ក្ងារ;់ ii.

បញ្ជ ើទំនាក្់ទំនងរបស់បុគ្គលិក្ទើភាន ក្់ងារពាក្់ព័នធ; iii. បញ្ជ ើននបញ្ញា បារមភរបស់សសគ្មន៍ពាក្់ព័នធកាលពើ តើតកាល និងបច្ុចបបនន; iv.

ផែនការវធានការលមតផដ្លទភាើិែ ន ក្ងារនងចាតវធា់ឹ់ នការរដ្មបើរើ ោេះក្សាយបញ្ញា បារម;ភ v. ផែនការបនាេ នសក្មបក្ពតការណ្ិតឹ់់ ៍ ផដ្លមនិ

រពឹងទុក្; vi. ទើតាងផដ្លក្ច្ក្បជសាធារណ្ៈនងក្តវរ្រ ងើវូឹំុចិ នងលទភាពរក្បក្បាសមរ្ាបាយរ្ដ្រណ្ំើវ់ើធិ ើ រសាធារណ្ៈ; vii រ្ម េះ

ទ្ីភាន ក្់ងារទំនាក្់ទំនងសក្មប់រសវាបក្ផក្បភាសា; viii. ក្ំណ្ត់ទំនាក្់ទំនងក្បព័នធែែពវែាយផដ្លសមក្សបទាក្់ទងនឹងវបប្ម៌ និង

ភាសារបស់សសគ្មន៍រែែងៗោន ; និង ix. ទើតាងក្ណ្តផែនការ់ំ PIP របសទភាើ់ ន ក្ងារ។5់ បផនមពរលផែនការើើា PIP ទទាងូ ទភាើ ន ក្ងារ់

ការោលយសម័ ែ តក្ផនងកាក្សណ្លរបសក្ក្សងួ់់ំែ (MassDEP’s Bureau of Waste Site Cleanup ) មនឯក្សារមយផដ្លមនួ

ច្ំណ្ងរជើង ការច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ៈរៅ ងរពលសមុំ ែ តបររិ វណ្ក្ខ្ក្ផដ្លែលជនពតមនដ្លសាធារណ្ជន់៌័ូ់ត់វ ក្ជនាញទតាងើំន

មនអាជ្ញា ប័ណ្ណ (LSP) និងភាគ្ើទទួលខ្ុសក្តូវ/សកាត នុពល (RPs/PRPs)) ំពើការសមែ តទើតាងសណ្លរក្ោេះថា់ំ ន ក្។់ ការោលយ័

ផែក្ខ្យលនងកាក្សណ្លននក្ក្សង់ MassDEP មនផែនការ PIPs ជ្ញក្លាក្របសកា់ រោលយផដ្លែល័ ់ឱកាសច្លរមូ ជ្ញសាធារណ្ៈ

ច្ំរពាេះកាក្សំណ្ល់រង កាក្សណ្លរក្ោេះថា់ំ ន ក្់ នងការសរក្មច្ច្តផដ្ល នញ្ញុតិិ ា តឱយមនគ្ណ្ភាពខ្យល។់ុ ឯក្សារពាក្ពននងឹធ័់

ការពាក្់ព័នធការច្ូលរមសាធារណ្ៈជ្ញក្លាក្របសការោ់់់ លយទាង័ រនេះ ដ្រណ្ំ ើ រការក្សបោន នងផែនការឹ PIP ទទាងូ ទភាើ ន ក្ងារ។់

តំណ្ភាជ ប់រៅកាន់ឱកាសននការច្ូលរម

ជ្ញសាធារណ្ៈជ្ញក្លា

ក្់របសការោ

ល័យ អាច្ក្តូវបានរក្រ ញ

រៅក្ុនងឧបសម័ពនធទើ 2។

1. **ការច្ូលរក្បើក្មមវ្ើ និងសក្មភាពរោយជនពិការ**

ក្ក្សួង MassDEP រោរពតាមលក្ខនក្

ៈនងបទបបញ្តសា

សព័នធនង

រដ្ឋ ផដ្លហាមឃាតការររសរ ើងក្ងុ ការច្លូ រក្បើក្មមវ្

និងសក្មមភាពរោយជនពិការ។ ច្ាបសសពនធសតើពជនជ្ញតអារមរក្

ផដ្លមនពការភាព (ADA) តក្មូវឱយរោឋ ភិបាលរដ្

មូលោឋ ន និងក្ក្ង ែល់ឱកាសរសមើោន សក្មប់ជនពិការក្ុនងក្គ្ប់ក្មមវ្

ើ និងសក្មភាពទាង ស់ (រៅក្ងុ ក្មមវ្ើ Title II, 42

U.S.C. § 12131, et seq.) និងហាមឃាត់ការររស 42 U.S.C. § 12181, et seq.)។

រ ង

ក្បឆ្ង

នឹង ជនពកា

ររៅក្ផនង

សាន ក្់រៅសាធារណ្ៈ (រៅក្ុង

ក្មមវ្

ើ III,

5 EPA P1 ការផណ្នា, 71 Fed. ច្ុេះបញ្ជ ើរលខ្ 14211 (21 មើនា 2006)។

ក្ក្សួង MassDEP តាមក្ក្មត

ផដ្លអាច្រ្វើរៅបាន ខ្ិតខ្ធានាថាជនពការិ រម

ទាងជនពកា

រផភក្

ឬជនពិការសាត ប់ ទទលបានការធានា

រ៉ា ប់រង នងរសវាក្មននក្មវ្មម នងសក្មភាពផដ្លទទលម បានជន

ួយសរិ ញ្ាវតុាសសព័ន។6 ក្ក្សង

MassDEP ខ្ិតខ្ំក្បឹងផក្បងក្ុងការែល

ជូនភាពងាយក្សល លេះក្តាផតការផក្សក្មលុ

នងផ្ទែ សប

ូតរលក្ណ្

ៈននក្មមវ្ឬរសវាក្មជ្ញ

មូលោឋ ន ឬបងេឱយមន "បនុក្សសរសត"។ុួ 7

រៅរក្កាមច្ាប់រដ្ឋ មក្តា CXIV ននរដ្ឋ្មមនុញ្ា Massachusetts ផច្ងថា "ោម នជនពិការណាមន ក្់ផដ្លមនលក្ណ្ៈសមបត

ក្គ្ប់ក្ោនណាមួយ នឹងក្តូវដ្ក្រច្ញពើការច្ូលរម បដ្ិរស្ការធានារ៉ា ប់រង ឬសាិតរក្កាមការររសរ ើងរក្កាមក្មមវ្ើ ឬសក្មមភាព

ណាមួយរៅសសគ្មន៍រ យើ ។”

ជំពូក្ 272, §§ 92A, 98 នង 98A ននច្ាប់ទូរៅននរដ្ឋ Massachusetts ផដ្លក្តូវបានរគ្សាគ ល់ថាជ្ញច្ាប់សពើការសាន ក្់រៅ

សាធារណ្ៈ គ្ឺជ្ញលក្ខនក្ៈរបស់រដ្ឋផដ្លហាមឃាតការររសរ ើងរោយផែក្រលើពិការភាពរៅក្ផនែងសាន ក្់រៅសាធារណ្ៈ។ ច្ាប

ADA និងផែក្ §3.03 ននសតងោរសតើពើការមនររសរ ងផែែក្រលើពិការភាពរៅរដ្ឋ Massachusetts សក្មប់រសៀវរៅផណ្នា

ងគភាពក្បតិបតតិននសាខា8 ក្ណ្ត់ "ពិការភាព" ថាជ្ញ៖

* មនភាពពការរងកាយឬែូែវច្តតផដ្លមនក្ណ្

ត់ោ៉ា ងខាែ ង

ច្ំរពាេះសក្មមភាពជើវត

រស់រៅជ្ញច្មបងមយ

ឬរក្ច្ន;

* មនក្ណ្ត់ក្តា ំពើការច្េះុ រខ្ាយផបបរនេះ;
* ក្តូវបានចាតទុក្ថាមនភាពពការផបបរនេះ; ឬ
* ក្តូវបានែារភាជ ប់ជ្ញមួយនងជនពិការមន ក្ឬរក្ច្ើននាក្់។

សក្មប់ពត៌មនបផនាមទាក្់ទងនឹងផែនការពិការភាពរៅក្ក្សួង MassDEP សមូ ទាក្ទ

ងការោល័យក្បតិបតតិនន នក្សក្មប

សក្មួលផែនក្ច្ាប់ ADA សក្មប់ក្ិច្ចការថាមពលនិងបរសា

[Melixza.Esenyie2@mass.gov](mailto:Melixza.Esenyie2@mass.gov).

ា នននរដ្ឋ Massachusetts , Melixza Esenyie តាមវប

សាយ

ការជូនដ្ណ្

ឹ ង ំពើការមិនររស

រ ើងរបស់ក្ក្សួង MassDEP ក្តូវបានែល

់ជូនរៅក្ុនងឧបសមព័នធ 3។

1. **តក្មវការ**ទាមទារ**ជំនាញភាសា ង់រគ្ែសមនក្ណ្ត9់**

វាគ្ឺជ្ញរោលការណ្៍ របស់ក្ក្សួង MassDEP រដ្មបធានាថា នក្ផដ្លមនជំនាញភាសា ង់រគ្ែសមនក្ណ្ត់ (LEP)

មនសិទច្ូលរក្បើក្បាស់ក្មមវ្ើ រសវាក្មម នងសក្មមភាពរបស់ខ្ួែន។ ក្ក្សួង MassDEP ទទួលសាគ ល់ថាភាសាអាច្ជ្ញ

ឧបសគ្ដ្លការទទលបានការធានារ៉ា ប់រង ឬរសវាក្មសំខាន់ៗ ការយលដ្ឹង និងការ នុវតតសិទសំខាន់ៗ

ការរោរពតាមបទបបញ្តតិ ឬការយល់ដ្ង ំពព័ត៌មនរែែងរទៀតផដ្លែតល់រោយក្មមវ្ើ និងសក្មមភាពរបស់ខ្នួ ។

សក្មប់រោលបណ្ងននរោលការណ្៍ រនេះ បុគ្ល

ផដ្លមនជំនាញ LEP ក្តូវបានក្ណ្ត់ថាជ្ញ នក្ផដ្លមិននិោយភាសា ង់រគ្ែស

ជ្ញភាសាក្ំរណ្ើ តរបស់ោត់ រសយ

មនសមតាភាពមនក្ណ្តច្ំរពាេះការអាន ការសររសរ ការនិោយ ឬការយលភាសា ង់រគ្ែស។

ការោល័យជំររឿនសសរដ្អារមរក្ (The U.S. Census Bureau) ក្ំណ្ត់បុគ្លានានាផដ្លមនជំនាញភាសា ង់រគ្សមន

ក្ំណ្ត់ថាជ្ញបុគ្គលផដ្លនិោយភាសា ង់រគ្ែស “មនសូវល”ែ ។ “ការបក្ផក្បភាសាសររសរ” សំរៅរលើការជន

ួសការក្បាក្ស័យ

ទាក្់ទងជ្ញលាយលក្ណ្៍ ក្ែរពើភាសាមួយរៅភាសាមួយរទៀត ទាងតាមទក្មង់ជ្ញលាយលក្ណ្

៍ ក្ែរឬផ្ទេ ល់មត់ រសយ

“ការបក្ផក្បភាសាផ្ទេ ល់មត់” សំរៅរៅរលសក្មភាពននការសាត ប់ការសនេនាជ្ញភាសាមយ

និងបក្ផក្បភាសាផ្ទេ ល់មត់រៅជ្ញភាសា

មួយរែែងរទៀត។ រៅក្ុនងបរបទទាងពើរ ការក្បាក្ស័យទាក្់ទងក្បក្បរោយក្បសទធភាពគ្ជ្ញ

រោលរៅ។

6 40 CFR § 7.65

7 40 CFR § 7.65

8 តំណ្ភាជ ប់រសៀវរៅផណ្នាជ

នពិការ- [Disability Handbook for the Executive Branch (mass.gov)](https://www.mass.gov/doc/the-disability-handbook-for-the-executive-branch/download?_ga=2.71745882.814639906.1672403428-1226826045.1668357556)

9 នុរលាមតាមផែនក្ ( Section 601) ននក្មមវ្ិ ើ Title VI ននច្ាប់សតើពើសិទធិពលរដ្ឋ (Civil Rights Act of 1964) ដ្ូច្ផដ្លបានរ្វើវរិ សា្នក្មម

និងបទបញ្ញជ ក្បតិបតតិរបស់សសព័នធរលខ្ 13166 - ការរ្វើឱយក្បរសើររ ងលទភាធ ពទទួលបានរសវាក្មសក្ម មប ក្ផន់ ដ្លមនជនាំ ញភាសា ងរ់ គ្ែសមនក្ណ្ំ ត។់

ផែនការច្ូលរក្បើភាសា (LAP) របស់ក្ក្សួង MassDEP មនរោលបំណ្ងធានាថាមនុសែទាង ស់ រោយមនគ្តពជនាញភាសាំើិិ

ង់រគ្ែសរបស់ពួក្រគ្ ក្តូវបានរប់បញ្ូច ល និងទទួលបានការធានារ៉ា ប់រងក្មមវ្ើទភាើ ន ក្ងារ់ រសវាក្មម នងសក្មភាព។10មិ បគ្គលផដ្លមនុ

ទំនាក្់ទំនងជ្ញមួយក្ក្សួង MassDEP នឹងទទួលបានការជូនដ្ំណ្ឹ ងជ្ញភាសាផដ្លពួក្រគ្មនជំនាញ ំពើលទធភាពទទួលបានជំនួយជ្ញ

ភាសាបររទស និងព័ត៌មន ំពើរសវាក្មមសំខាន់ៗ។ ការោលយក្មវ្ម័ ើនមយៗរបសក្ក្សងួ់ួើ MassDEP - ការោលយខ្យលនងកាក្ិ់័

សំណ្ល់ (Bureau of Air and Waste) ផដ្លក្គ្ប់ក្គ្ងសក្មមភាពជ្ញរក្ច្ើន (ការក្គ្ប់ក្គ្ងការបំពុលខ្យល់ សំណ្ល់រង ការផក្នច្រ ងន វញ

សារធាតុពុល កាក្សំណ្ល់រក្ោេះថាន ក្់និងការ នុវតត និងការរោរពតាមបញ្ាតតិសតើពើកាក្សំណ្ល់) ការោលយ្នធានទក្ឹ័ (Bureau of

Water Resources) ផដ្លក្គ្ប់ក្គ្ង្នធានទឹក្ជ្ញរក្ច្ើនក្បរភទ (ឧទាសរណ្៍ ទឹក្រក្កាមដ្ើ ដ្ើរសើម ទឹក្ែឹក្ និងទឹក្រលើនែេដ្ើ) និង

ការោលយសម័ ែ តទតាងើ កាក្សណ្ល់ំ (Bureau of Waste Site Cleanup) ផដ្លក្គ្បក្គ្ងការសម់ ែ តរក្បង នងការក្ពបកាក្់ំិ

សំណ្ល់រក្ោេះថាន ក្់ និងក្តួតពិនិតយការក្បមូលមូលនិ្ិសក្មប់ការជួសជុល និងការ ភិរក្ែ្នធាន្មមជ្ញតិសសគ្មន៍ - នឹងវាយតនមែ

សមតាភាពភាសារបស់បុគ្គលផដ្លក្តូវបរក្មើការងារក្ុនងការក្ំណ្ត់ពើររបៀបែតល់ជូនការច្ូលរក្បើក្បាស់ក្បក្បរោយ តាន័យច្ំរពាេះរសវាក្មម

ក្មមវ្ើ នងសក្មភាពរបសពក្រគ្។ួ់មិ រលសពរនេះើើ ការោលយនមយៗនងក្ណ្ត តសញ្ញត់ំឹួើ័ ា ណ្ឯក្សារណាផដ្លមនសារៈសខាន់ំ

ច្ំរពាេះការរ្វើទំនាក្់ទំនងរបស់សាធារណ្ជនជ្ញមួយការោ ការក្ំណ្ត់តាមតក្មូវការរបស់សសគ្មន៍ពាក្់ព័នធ។

ល័យរនាេះ រសយ

បក្ផក្បឯក្សារទាង

រនាេះរៅជ្ញភាសាបររទសតាម

ក្ុនងការសរក្មច្ច្ិតបក្ផក្បភាសា ឬែល

់រសវាបក្ផក្បភាសាផ្ទេ ល់មត់រនាេះ ក្តាត ខាងរក្កាមក្តូវគ្ិតពចារណា៖

1. ច្ំនួនឬសមមក្តននបុគ្លក្មមវ្ើ LEP ផដ្លបានជួបក្បទេះនឹងក្បជ្ញជនផដ្លរងែលបេះ៉ា ពាល់; ការវភា

គ្នង

ក្តូវបាន

រ្វើរ ងតាមក្ក្មិតការែតល់ក្ផនែងសាន ក្់រៅសុវតាិភាពរោយរក្បើការសេងម

តិសសគ្មន៍អារមរក្ (American

Community Survey (ACS)) ឬការោល័យជំររឿនសសរដ្ឋអារមរក្

(U.S. Census Bureau) រោយផែែក្រល

ក្រណ្ើ នមួយៗ។11

* 1. ក្ក្សួង MassDEP នឹងែលជូនការបក្ផក្បឯក្សារសំខានៗ

ជ្ញលាយលក្ណ្៍ ក្ែរសក្មប់ក្ក្ុមភាសាក្មមវ្

ើ LEP

ផដ្លមនសិទធិនមួយៗផដ្លមន 5% ឬរមបញ្ូច លសមជក្

1,000 នាក្់ រទាេះជ្ញមួយណាតិច្ជ្ញងននច្ន

ួនក្បជ្ញ

ពលរដ្ឋផដ្លមនសិទធិទទួលបានរសវាក្មម ឬទនងជ្ញរងែលប៉ាេះពាល់ ឬជួបក្បទេះរៅ ុងរពលមនវធា

នការ

ទើភាន ក្់ងារក្៏រោយ។ ការបក្ផក្បឯក្សារសររសររែែងរទៀត ក្បសិនរបចាបាច្់ នឹងក្តូវែល

ជូនរោយផ្ទេ ល់មត់ ឬ

* 1. ក្បសិនរបមនមនុសែតច្ជ្ញង 50 នាក្់រៅក្ុនងក្ក្មភាសាផដ្លមនការរក្នរ ង

5% ខាងរលើរនាេះ ក្ក្សង

MassDEP នងមិនបក្ផក្បឯក្សារជ្ញលាយលក្ណ្៍ ក្ែរសំខាន់ៗរទ បុ៉ាផនតនងែល់ជូនការជូនដ្ណ្ឹ ងជ្ញ

លាយលក្ណ្៍ ក្ែរជ្ញភាសាក្ំរណ្ើ តននក្ក្ុមភាសាក្មមវ្ើ LEP សក្មបសិទធិទទួលបានការបក្ផក្បផ្ទេ ល់មត់ផដ្ល

មនសមតាភាពសក្មប់ឯក្សារសររសរទាងរនាេះ។

1. ភាពញឹក្ញាប់ផដ្លបុគ្លក្មមវ្ើ LEP ទាក្់ទងជ្ញមួយក្មមវ្ើ រសវាក្មម ឬសក្មមភាព។
   1. ទំនាក្់ទំនងកាន់ផតញឹក្ញាប់ជ្ញមួយក្ក្ុមភាសាជ្ញក្់លាក្់ ទំនងជ្ញក្តូវការរសវាក្មមភាសាផដ្លរ្វើឱយក្បរសើររ ងជ្ញ

ភាសារនាេះ។ ក្ក្សួង MassDEP ក្៏នឹងគ្ិតពិចារណា ំពើភាពញឹក្ញាប់ននក្បរភទទំនាក្់ទំនងភាសារែែងៗោន ែងផដ្រ។

3. ក្បរភទនិងសារៈសខាន់ននក្មវម ្ើ រសវាក្មម ឬសក្មមភាព។

1. មនសក្មមភាព ព័ត៌មន រសវាក្មម ឬក្មមវ្ើកាន់ផតមនសារៈសំខាន់ ឬែលវបា

ក្ផដ្លអាច្រក្ើតមន

ការទំនាក្់ទនងរៅកាន់បុគ្លក្មមវ្ើ LEP មនកាន់ផតរក្ច្ើន ផដ្លទន

ងជ្ញក្តូវការរសវាក្មមកាន់ផតរក្ច្ន។

10 ក្ពឹតតិបក្តរដ្ឋបាលននរដ្ឋម៉ា សាជូរសត (Massachusetts Administrative Bulletin #16) តក្មូវឱយទើភាន ក្់ងាររដ្ឋបរងើេតផែនការច្ូលរក្បើភាសា

ផដ្លរមបញ្ូច លការរ្ឱយើវ ក្បរសរើ រ ងនវូ លទភាធ ពទទលបាួ នរសវាក្មរម ដ្ឋ ក្មវម ្ិ ើ នងសិ ក្មភាម ពបគ្លក្គុ មវម ្ិ ើ LEP។

11 [Data and Language Maps | LEP.gov](https://www.lep.gov/maps)

1. ្នធានផដ្លអាច្មន និងការផសវងរក្មរ្ាបាយននការែល ការច្ំណាយផដ្លមនក្បសិទធភាពបំែុត។12

់រសវាក្មភា

សាផដ្លមនសមតាភាព នង

ក្តឹមក្តូវរល

* 1. ក្ក្សួង MassDEP មនសទទទួលបានបុគ្លិក្សំខាន់ៗ និងបញ្ជ ើ នក្លក្់របស់រដ្ឋរក្កាមក្ិច្ចសនា ផដ្លអាច្

ែតល់រសវាបក្ផក្បភាសាសររសរ និងបក្ផក្បភាសាផ្ទេ ល់មត់រៅក្ិច្ចក្បជុតា

* 1. ក្ក្សួង MassDEP នឹងក្តួតពិនិតយរសវាក្មមផដ្លបានែតល់

មទូរស័ពេ ការសររសរ និងរោយផ្ទេ ល។

និងរ្វើបច្ុចបបននភាពក្ិច្ស

នារសវាបក្ផក្បភាសាសររសរ និងបក្ផក្បភាសាផ្ទេ ល់មត់របសខ្

ួែនតាមតក្មូវការ។

ផែនការច្ូលរក្បើភាសា ក្តូវផតរក្បើក្ុនងការវាយតនមែថារតើរសវាក្មមណាផដ្លចាបា

ច្់រោយសមរសតុែល រដ្ម

បែល

់ជូនការច្ូល

រក្បើក្បាស់ក្បក្បរោយ តានយសក្មបបុគ្គលក្មមវ្ើ LEP។

**H**. **ការក្គ្ប់ក្គ្ងសទធិពលរដ្ឋ និងក្មមវ្ម**

**ិនររសរ ើង**

ផែនការសទធិពលរដ្ឋនិងមិនររស

រ ើងរបស់ក្ក្សង MassDEP ជ្ញពិរសសនត

ិវ្ើបណ្តឹ ងសារទុក្ខរបស់ខ្ួែន ក្តូវបាន នវតុ តតាម

រយៈ ការោល័យយត្ុ ម៌បរសាា នរបសខ្ួែន ផដ្លបរក្មើការងារការោ

ល័យ/ការោលយទាង ស់របស់ក្ក្សួង MassDEP

និងជ្ញ្នធាន ផដ្លែល់ការក្តួតពិនត

យរលើការក្គ្ប់ក្គ្ងរលបណ្តឹ ងតវា៉ា ផដ្លទាក្់ទងនឹងសិទធិពលរដ្ឋរនេះ នង

ផែនការមន

ររសរ ើង។ សក្មប់ក្មមវ្សទធិពលរដ្និងការមិនររសរ ង និងនើតិវ្

ើបណ្តឹ ងសារទុក្ខរបស់ក្ក្សង MassDEP រនាេះ

នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinders) គ្ឺជ្ញបុគ្គលិក្ការោ

ល័យបណ្តឹ ងឧទធរណ្៍ នងដ្ំរណាេះក្សាយវវាទរបស់ក្ក្សួង

MassDEP ឬជ្ញបុគ្លិក្ផដ្ល បានចាត់តាងឱយរ្សក្មភាពរក្កាមការក្តតពិនតយរបស់ការោល័យបណ្តឹ ងឧទធរណ្

និងដ្ំរណាេះក្សាយវវាទ។ ដ្ំរណ្ើ រការបណ្តឹ ងសារទុក្ខរបស់ក្ក្សួង MassDEP ផដ្លអាច្មនសក្មប់មនសែក្គ្ប់រូបុ

ក្ុនងក្រណ្ើ ផដ្លពួក្រគ្មនអារមមណ្៍ ថា ពក្រគ្ទទួលរងការររសរ ើងរៅក្ុនងក្មមវ្ើ ឬសក្មភាពណាមយ។

នើតិវ្ើបណ្តឹ ងសារទុក្ខក្តូវបានភាជ ប់ជ្ញឧបសមនធ 5។

**I. ក្ិច្ចសនា នក្រ ៉ា ការ នង នក្ែតលជ់ ំនួយរង**

វាជ្ញរោលការណ្៍ របស់ក្ក្សួង MassDEP រដ្ើមបក្ណ្តថា

នក្រ ៉ា ការ និង ក្ែតលជំនយរបស់រដ្ប

ញ្ញជ ក្់ថា ពួក្រគ្យល់ដ្ឹងព

តក្មូវការទាមទារក្មមវ្ើ Title VI របស់សសព័នធ និងច្ាបសតើពើការមនររសរ ើងរបស់រដ្ឋ រសយ

ថារល់ក្ច្ចសនា និងការែតល

ជំនួយរមមន នុក្បរោគ្ផដ្លក្ណ្ត់រោយលក្នតិក្ៈសសព័នធ នង

បទបបញ្ាត នុវតតរបស់ពួក្រគ្។ ក្បសិនរបើសាា នភាព

ធានារនាេះ ក្ក្សួង MassDEP អាច្រ្ការពិនតយរ ងវញនូវក្មមវ្

ើ Title VI របស់ខ្ួន

ជទា

ស់នឹង នក្រ ៉ា ការ ឬ នក្ែល

់ជំនួយ។

12 ក្ក្សួង MassDEP បានផសវងរក្មរ្ាបាយននការែតល់រសវាក្មមភាសាផដ្លមនសមតាភាព និងក្តឹមក្តូវរលើការច្ំណាយផដ្លមនក្បសិទធភាពបំែុតរោយ៖

ការផច្ក្រផំ លក្ឯក្សារនិងរសវាក្មមជំនួយភាសា; ការក្បមូលែុំត្នធាន និងការភាជ ប់ទំនាក្់ទំនងជ្ញមួយ នក្ដ្ឹក្នាស និងរជឿទុក្ច្ិតត; និងរោយការែតល់ជូនរសវាក្មម នក្បក្ផក្បភាសាផ្ទេ ល់មត់និងការបក្ផក្បភាសាសររសររៅរដ្ឋ។

សគ្មន៍ផដ្លមនសមតាភាព សាគ ល់ច្ាស់

**ឧបសមនធ 1 ការែតល់សិទ**

**នុញ្ញា តក្សបច្ាប់សក្មប់សទ**

**ធិពលរដ្ឋ និងផែនការមិនររស**

**រ ង**

**ច្ាប់/បទបញ្ញជ ននរដ្ឋ Massachusetts**

មក្តា CVI, មក្តា CVI រដ្ឋ្មមនុញ្ាននរដ្ឋ Massachusetts រ្វើវរិ សា្នក្មមមក្តា I រោយបផនាមក្បរោគ្ច្ុងរក្កាយ “សមភាពរៅ

រក្កាមច្ាប់មនក្តូវបដ្ិរស្ ឬក្ណ្ត់លក្ខខ្ណ្ឌ រោយសាររភទ ជ្ញតសាសន៍ ពណ្៌ សមបរុ ជំរនឿ ឬរដ្មក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ”។

មក្តា CXIV, មក្តា CXIV រដ្ឋ្មមនុញ្ាននរដ្ឋ Massachusetts ែតល់ការការពារពើការររសរ ើងសក្មប់ជនពិការរៅក្ុនងក្មមវ្

ឬសក្មភាពណាមួយរៅក្ុនងសសគ្មន៍។

M.G.L c. 272 §§ 92A, 98, 98A – ច្ាបសតើពើក្ផនែងសាន ក្់រៅសាធារណ្ៈ

ច្ាប់សតើពក្ផនែងសាន ក្់រៅសាធារណ្ៈហាមក្បាមការរ្វើឱយមនភាពខ្សុ ោន ការររសរ ើង ឬការក្ណ្តលក្ខខ្ណ្ឌ រលើការច្ូលមនេើររពទយ

ឬការពាបាលរៅក្ផនែងសាន ក្រ់ ៅសាធារណ្ៈ រោយសារជ្ញតិសាសន៍ ពណ្៌ សមបុរ និកាយសាសនា ជំរនឿ វណ្ណៈ ការក្ំណ្ត់រៅ

រ្ម េះ រភទ តសញ្ញា ណ្រយនឌ័រ ទំរនារែូែវរភទ សញ្ញជ តិ លែង់ ពិការផភនក្ ឬពិការរងកាយ ឬែូែវច្តតណាមួយ។

បទបញ្ញជ ក្បតិបតតិរលខ្ 526 – បទបញ្ញជ ទាក្់ទងនឹងការមិនររសរ ើង ភាពច្ក្មេះ

ឱកាសរសមើោន នងវធានការផដ្លបញ្ញជ ក្់ផែនក្ 4

(នលៃទើ 7 ផខ្ក្ុមភៈ ឆ្ន ំ 2011) បទបញ្ញជ ក្បតិបតតក្មូវឱយក្គ្បក្មមវ្ើ សក្មមភាព នងរសវាក្មមផដ្លបានែតលជូន នុវតត ែល

់អាជ្ញា បណ្

នុញ្ញា តឱយរបើក្សាខា ែល់មលូ និ្ិ រ្វើនិយតក្មម ឬច្ុេះក្ិច្សនា និងរោយរដ្ឋផដ្លក្តូវ នុវតតរោយោម នការររសរ ើងរោយខ្ុសច្ាប

រោយផែែក្រលជ្ញតិសាសន៍ ពណ្៌ សមបរុ អាយុ រភទ ជនជ្ញតិភាគ្តច្ ទំរនារែូែវរភទ តសញ្ញា ណ្រយនឌ័រ ឬការបរញ្ច ញមតិ សាសនា

ជំរនឿ ពូជពងែ រដ្មក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ ពការភាព សាា នភាព តើតយទជុ ន (រមទាងតើតយទជុ នសមយរវៀតណាម) ឬក្បវតតិ។

**ច្ាប់សសព័នធ**

**ក្មមវ្ើ Title VI និងបទបបញ្តតិ នុវតតរបស់ទើភាន ក្់ EPA**

ក្មមវ្ើ Title VI ននច្ាប់សពសិទធិពលរដ្ឋ (Civil Rights Act of 1964), ដ្ច្ូ ផដ្លបានរ្វើវរិ សា្នក្មម (42 U.S.C. §2000d ដ្ល់

2000d-7) (ការរបាេះពុមពែាយ L. 88-352, title VI, § 601, នលៃទើ 2 ផខ្ក្ក្េោ ឆ្ន ំ 1964, 78 Stat. 252.), ហាមឃាត់ នក្ទទួល

ជំនួយសរិ ញ្ាវតុាសសព័នធពើការររសរ ើងរោយផែក្រលើជ្ញតសាសន៍ ពណ្៌ សមបរុ ឬរដ្ើមក្រំ ណ្ើ តជនជ្ញតិរៅក្ុនងក្មមវ្ើ ឬសក្មភាព

របស់ពួក្រគ្។ ក្មមវ្ើ Title VI របស់ខ្នួ ហាមឃាត់ការររសរ ើងរោយរច្តនា។

បទបបញ្ាតសតើពការមិនររស

រ ង

របស់ទភា

ន ក្់ងារ EPA អាច្ក្តូវបានរក្រ ញរៅ 40 C.F.R. ផែនក្ 7 ការមិនររស

រ ងរៅក្ុនងក្មមវ្

ឬសក្មភាពផដ្លទទលជនយ

សសពន

ធពើទភាន ក្់ងារការពារបរសាា ន។ ទើភាន ក្ងារផដ្លទទួលបានមូលនិ្ិពទ

ើភាន ក្់ងារ EPA

ក្តូវបានហាមឃាត់ពើការចាត់វធា

នការ រមទាងការ នុញ្ញា តឱយរ្វើសក្មមភាពផដ្លមនការររស

រ ើងរោយរច្តនា ឬមនឥទធិពល

ររសរ ើងរោយផែក្រលើជ្ញតសា

សន៍ ពណ្៌ សមបុរ ឬរដ្ើមក្រំ ណ្ើ តជនជ្ញត។

**ឧបសមនធ 1 បនត**

**ការែតល់សិទ នុញ្ញា តក្សបច្ាប់សក្មប់សទ**

**ធិពលរដ្ឋ និងផែនការមិនររស**

**រ ង**

**ច្ាប់សសព័នធរែែងរទៀត**

ទើភាន ក្់ងារ EPA ក្៏ទាមទារឱយមនការរោរពតាមផែនក្ (Section 13) ននវរិ សា្នក្មមច្ាប់ក្គ្ប់ក្គ្ងការបំពុលទឹក្សសព័នធឆ្ន ំ 1972

ផដ្លហាមឃាត់ការររសរ ងរោយផែែក្រលើរភទរក្កាមក្មមវ្ើ ឬសក្មមភាពផដ្លទទួលបានជំនួយសរិ ញ្វតុា ារក្កាមច្ាបទឹក្សាែ ត

(Clean Water Act) ែងផដ្រ។

ទើភាន ក្់ងារ EPA ក្ត៏ រែែងរទៀតែងផដ្រ៖

ក្មូវឱយ ក្

ទទួលមូលន្

ិសសព័នធរបសខ្

ួែនរោរពតាមលក្ន

តិក្ៈសតើពកា

រមិនររស

រ ង

របសស

សពន

ធផដ្លពាក្់ព័ន

* <https://www.epa.gov/ocr/section-504-rehabilitation-act-1973>**,** ហាមឃាត់ការររសរ ើងច្ំរពាេះជនពិការរក្កាមក្មមវ្

ឬសក្មភាពជនួយរោយសសព័នធ;

* <https://www.epa.gov/ocr/title-ix-education-amendments-act-1972>**,** ហាមឃាតកា

រររស

រ ើងរលម

ូលោឋ នននរភទ

រៅក្ុនងក្មមវ្ើ ប់រផំ ដ្លែល់ជនួយរោយសសព័នធ និង

* <https://www.epa.gov/ocr/age-discrimination-act-1975>**,** ហាមឃាត់ការររស សសព័នធ។

រ ើងរលើអាយុរក្កាមក្មមវ្ជ

ំនួយរោយ

* ច្ំរពាេះវសាលភាពផដ្លក្ក្សង

MassDEP ទទលបានមលូ និ្សសពនធពើទើភាន ក្់ងារសសព័នធរែែងរទៀត ក្តូវផតរោរពតាម

តក្មូវការទាមទារបផនាមននក្មវម ្ើ Title VI ពើទើភាន ក្់ងារសសព័នធរនាេះ។ បផនាមពើរលើទើភាន ក្ងា

ររបស់សសរដ្ឋអារមរក្

U.S.

EPA រនាេះ ក្ក្សួង MassDEP ទទលបានមូលនិ្ិសសពន

ធពើទើភាន ក្់ងារសសព័នធខាងរក្កាម៖

o **ក្ក្សួងការពារជ្ញតសសរដ្ឋអារមរក្ 32 CFR §195 -** ក្ក្សងការពារជ្ញតសសរដ្ឋអារមរក្

ហាមឃាត់ការររសរ ើង

រៅក្ុនងក្មមវ្ើជំនយសសព័នធននក្ក្សួងការពារជ្ញតិ - ក្បតិបតតិការក្មមវ្ើ Title VI ននច្ាបសិទធិពលរដ្ឋ (Civil

Rights Act of 1964)។

* + ក្ក្សួងការពារជ្ញតិ៖ [e-CFR Title 32 Subtitle A Chapter 1 Subchapter M - Part 195](https://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?SID=1333bd7597c3d8bf08e764faa1f1162f&mc=true&node=pt32.2.195&rgn=div5)

**ក្ក្សួងសនតិសុខ្មតុភូមិននសសរដ្ឋអារមរក្, 6 CFR §21**– ក្ក្សួងសនតិសខ្ុ មតភូុ មិននសសរដ្ឋអារមរក្

ហាមឃាត់ការររសរ ើងរោយផែែក្រលើជ្ញតិសាសន៍ ពណ្៌ សមបរុ រដ្ើមក្ំរណ្ើ តជនរដ្មជនជ្ញតិរៅក្ុនងក្មមវ្ើ ឬសក្មមភាព

ផដ្លទទលបានជំនួយសរិ ញ្វតុា ាសសពនធពើក្ក្សួងសនតិសខ្មតុុ ភូមិននសសរដ្អារមរក្ ។

* + សនតិសុខ្ក្ុនងក្សុក្៖[e-CFR Title Chapter 1 Part 21](https://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?SID=b3a79f12439c8e84ff750a852963d102&mc=true&node=pt6.1.21&rgn=div5)

**ឧបសមនធ 2**

**ឱកាសច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ៈ**

**ផែនការច្ូលរមជ្ញសាធារណ្ៈរបសក្ក្សួង់ MassDEP**

**ការោ**

**ល័យខ្យល់និងកាក្សណ្ល៖់**

* [How to Participate in MassDEP Air Quality Permitting Decisions | Mass.gov](https://www.mass.gov/service-details/how-to-participate-in-massdep-air-quality-permitting-decisions)
* [How to Participate in MassDEP Hazardous Waste Permitting Decisions | Mass.gov](https://www.mass.gov/service-details/how-to-participate-in-massdep-hazardous-waste-permitting-decisions)
* [How to Participate in MassDEP Solid Waste Permitting Decisions | Mass.gov](https://www.mass.gov/service-details/how-to-participate-in-massdep-solid-waste-permitting-decisions)

**ការោ**

**ល័យសមែ តទើតាងកាក្សំណ្ល់៖**

* [Public Involvement During Cleanup of Contaminated Properties | Mass.gov](https://www.mass.gov/lists/public-involvement-during-cleanup-of-contaminated-properties)

**ផណ្នាការែល់ជូនរសវាបក្ផក្បភាសាសររសរ និងការបក្ផក្បភាសាផ្ទេ លមត់់**

នាយក្ផែនក្យុតតិ្ម៌បរសាា នននក្ក្សួង MassDEP គ្ឺជ្ញច្ណ្

ុ ច្ទំនាក្់ទនងសក្មប់ការទទួលបានរសវាបក្ផក្បភាសាសររសរ

និងបក្ផក្បភាសាផ្ទេ ល់មត់ នងរសវាក្មសក្មប់មនុសែលែង់ និងពិបាក្សាត ប។ បុគ្គលផដ្លក្ំពុងផសវងរក្ជំនួយពើក្ក្សង

MassDEP

សក្មប់រសវា ក្បក្ផក្បភាសាផ្ទេ ល់មត់ ឬរសវាបក្ផក្បភាសាសររសរ ឬរសវាក្មមសក្មប់មនសុ ែលែង់ និងពបាក្សាត ប់ ក្តូវផតបញ្ូជ ន

រៅនាយក្យុតតិ្មបរសាា ន។ ក្បសិនរបការរសនើសុំក្តូវបានរ្វើរ ងរៅការោល័យក្បចាតំបន់រនាេះ ការោល័យក្បចាតំបន់ក្តូវផត

ទាក្់ទង ឬផណ្នាបុគ្លរនាេះឱយទាក្់ទងការោល័យយតុ តិ្ម៌បរសាា នសក្មបសណ្ុំ ផបបបទទទលយក្។ នាយក្ផែនក្យតុ តិ្ម៌ បរសាា ន

ឬ នក្ចាត់តាងរបស់នាងនឹងែល់សណ្ុំ ផបបបទទទួលយក្សក្មប់បគ្ុ គលរដ្មបក្ណ្ត់ភាសា ក្បរភទរសវាក្មម (ផ្ទេ លមត់ ឬសររសរ)

ក្ក្មិតជំនាញភាសាផដ្លក្តូវការ ក្៏ដ្ូច្ជ្ញកាលបររិ ច្េទ និងរពលរវលាផដ្លក្តូវការរសវាក្មម ក្បសនរបើអាច្ នុវតតបាន។13 រៅរពល

បានបំរពញសណ្ុំ ផបបបទទទលយក្រនាេះ នាយក្ផែនក្យត្ុ ម៌បរសាា ននឹងទាក្់ទង នក្សក្ម័ គ្ច្ិតដផែនក្ែតល់ រសវាក្មមភាសា

(Language Bank) ផដ្លសមរមយ រដ្មបក្ណ្ត់ តតសញ្ញា ណ្ភាពអាច្ក្បក្ពឹតតរៅបានរបស់ោត់ រដ្ើមបបំរពញ សំរណ្ើ រសវាក្មមនានា

ឬរក្បើក្បាស់ ក្លក្់ផដ្លច្ុេះក្ច្ចសនារោយក្ក្សួង MassDEP។

13 ក្បសិនរបើបុគ្គល/ នក្រសនើសុំក្តូវការជំនួយក្ុនងការបំរពញសំណ្ុំ ផបបបទទទួលយក្រនេះ

នាយក្ផែនក្យុតតិ្ម៌បរសាា ននឹងរសើនសជនយួំំុ ព នើ ក្សក្័ម គ្ច្ិតផត ែក្ែលរ់តន សវាក្មភាម សា (Language Bank)។

**ឧបសមនធ 3**

**សសច្កតីជូន្យដ្ណ្**

**ឹ ង ំពកា**

**រមិនររស**

**រ ើង**

**សសច្កតីជូន្យដ្ណ្**

**ឹ ងដ្ល់សាធារណ្ជន**

ការជូនដ្ណ្ឹ ង ំពើការមិនររសរ ើងរបស់ក្ក្សួង MassDEP

ក្ក្សួងការពារបរសាា នរដ្មឋ ៉ា សាជរសតូ (Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP)) ដ្រណ្ំ ើ រការ

ក្មមវ្ើ រសវាក្មម នងសក្មភាពរបសខ្នរោយរោរពតាមច្ាបសពការមនររសិើើត់ែួ់មិ រ ងផដ្លក្តវ នវតទាងតុូើ ស។់ ក្ក្សងួ MassDEP

រោរពតាមច្ាប់និងបទបបញ្ាតតិរបស់សសព័នធនិងរដ្ឋផដ្លក្តូវ នុវតត និងមិនរលើក្ផលងការររសរ ងើ ការបភតបភយ័ំិំ ការគ្រមក្ផសងំំ

ឬការបងខិតបងំខ ឬការសងសឹក្ក្បឆ្ងនងបគ្លគុឹ ឬក្ក្មណាមយរ យួុ ។

**ច្ាប់សសព័នធ – ក្មមវ្ើ Title VI/ការការពារការមនររសិ រ ងើ**

ក្ក្សួង MassDEP នុវតតតាមក្មមវ្ើ Title VI ននច្ាបសពសទពលរដ្ឋិធិើើត់ (Civil Rights Act of 1964) នងលក្នក្ៈនងបទបបញ្តរបស់ិតាិិតខិ

សសព័នធ1 ផដ្លអាច្ នុវតតបានរែែងរទៀតក្ុនងការ នុវតតក្មមវ្ើរបសខ្ន។ែួ់ ច្ាបសសពនទាងធ័់ រនេះ ហាមឃាតការររស់ រ ងរៅក្ងក្មវ្មនុើ

ជំនួយរបស់សសព័នធ រសយក្ណ្តថាោ់ំ ម នបគ្លណាមគុ ន ក្រៅក្ងសសរដ្អារមរក្ឋនុ់ រោយផែក្រលរសតែលជ្ញតសាសន៍ិុើែ ពណ្៌ សមបរុ

ឬរដ្ើមក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ (រមទាងជនាញភាសា ងរគ្សមនក្ណ្ត)់ំែ់ំ មនក្តវរបបញ្់ូិ ូច លពការច្លរមូើ ក្ងរនាេះនុ ក្តវបានបដ្រស្ិូ

ការធានារ៉ា ប់រង ឬតាមររបៀបរែែងរទៀតក្តូវទទួលរងការររសរ ងើ ការបភតបភយ័ំិំ ឬការសងសក្រៅរក្កាមក្មវ្មឹ ើ ឬសក្មភាពណាមយួម

ផដ្លទទួលបានជំនួយសរិ ញ្ាវតុាសសព័នធរនាេះរ យ។ ក្ក្សងួ MassDEP ក្ែលជនការច្លរក្បក្បាសក្បក្បរោយ តនយច្រពាេះក្មវ្មំ័ា់ើូូ់ត៏

រសវាក្មម និងសក្មមភាពរបស់ខ្ួែនដ្ល់បុគ្គលផដ្លមនជំនាញភាសា ង់រគ្ែសមនក្ំណ្ត់។

1 ច្ាប់សសព័នធទាមទារឱយមនការរោរពតាមទើភាន ក្់ងាររដ្ឋផដ្លទទួលមូលន្សសព័នធរក្កាមលក្ខនក្ៈមិនររសរ ងបផនាមទាងរនេះ៖ ផែក្ (Section 504 ) ននច្ាប់សពើត ើការសាត រ

នើតិសមបទារ ងវញ (Rehabilitation Act of 1973), ច្ាប់សពកាើត រររសរ ើងរលអាយុ (Age Discrimination Act of 1975), ក្មមវ្ិ ើ Title IX ននការរ្វើវរិ សា្នក្មមការ ប់រ

(Education Amendments of 1972) និងផែនក្ (Section 13) ននការរ្វើវរិ សា្នក្មមច្ាប់សពើការក្គ្ប់ក្គ្ងការបំពុលទឹក្សសព័នធ (Federal Water Pollution Control Act

Amendments of 1972)។ ទើភាន ក្ងារការពារបរសាា នអារមរក្ (EPA) បានោក្់បញ្ូច លតក្មូវការទាមទារការមិនររសរ ងរបសសស់ ពនធរៅក្ងុ បទបបញ្ាតតិរបសខ្ួ់ ែន

ផដ្លអាច្រក្បានរៅ 40 CFR ផែនក្ 5 នងិ

**ច្ាប់រដ្ឋ – ការការពារការមិនររស**

7។

**រ ើង**

ក្ក្សួង MassDEP នុវតតបទបញ្ញជ ក្បតិបតិតរលខ្ 526, ផែនក្ 4 ផដ្លតក្មូវឱយមនក្មមវ្ើ សក្មភាពម នងរសវាក្មផដ្លបានែលជនូ់តមិ នវតតុ

ែតល់អាជ្ញា ប័ណ្ណ នុញ្ញា តឱយរបើក្សាខា ែតល់មូលនិ្ិ រ្វើនិយតក្មម ឬច្ុេះក្ិច្ចសនា និងរោយរដ្ឋផដ្លក្តូវ នុវតតរោយោម នការររសរ ងើ

រោយខ្ុសច្ាប់រោយផែែក្រលើ**ជ្ញតិសាសន៍ ពណ្៌ សមបុរ អាយុ រភទ ជនជ្ញតិភាគ្តិច្ ទំរនារែូែវរភទ តតសញ្ញា ណ្រយនឌ័រ ឬការបរញ្ច ញមតិ**

**សាសនា ជំរនឿ ពូជពងែ រដ្ើមក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ ពិការភាព សាា នភាព តើតយុទធជន (រមទាងតតយទជនសមយរវៀតណាម)័ធុើ ឬក្បវត។ិត**

ក្ក្សួង MassDEP រោរពតាមច្ាប់ននការសាន ក្់រៅសាធារណ្ៈរបស់រដ្ឋ, G.L. c. 272 §§ 92A, 98, 98A ហាមក្បាមការរ្វើឱយមន

ភាពខ្ុសោន ការររសរ ងើ ឬការក្ណ្តលក្ខ្ណ្ខ់ំ ឌ រលការច្លមនររពទយើេូើ ឬការពាបាលរៅក្ផនងសាែ ន ក្រៅសាធារណ្ៈ់ រោយសារ

**ជ្ញតិសាសន៍ ពណ្៌ សមបុរ និកាយសាសនា ជំរនឿ វណ្ណៈ ការក្ំណ្ត់រៅរ្ម េះ រភទ តតសញ្ញា ណ្រយនឌ័រ ទំរនារែូែវរភទ សញ្ញជ តិ លែង់**

**ពិការផភនក្ ឬពិការរងកាយ ឬែូែវច្ិតតណាមួយ។** រដ្ើមបរើ សនើសុំព័ត៌មនបផនាម ំពើការជូនដ្ំណ្ឹ ងរនេះ ឬរដ្ើមបោក្បណ្់ ដឹ ងសារទក្រក្កាមក្មវ្មខុ

Title VI ឬច្ាប់សតើពើការមិនររសរ ងរែែងរទៀតើ សមទាក្ទង៖់ូ

Deneen Simpson, នក្សក្មបសក្មលផែនក្មិនររសរ ើង

MassDEP Office of Environmental Justice 100 Cambridge Street, 9th Floor

Boston, MA 02114

ទូរស័ពេ៖ (857) 406-0738 ឬ ុើផម៉ាល៖ [Deneen.Simpson@mass.gov](mailto:Deneen.Simpson@mass.gov)

**ឧបសមនធ 4**

**រោលការណ្៍ យុតតិ្ម៌បរសាា ន**

[Environmental Justice Policy | Mass.gov](https://www.mass.gov/service-details/environmental-justice-policy)

**ឧបសមនធ 5**

**ក្ក្សួងការពារបរសាា នរដ្ឋម៉ា សាជូរសត Massachusetts**

**សិទធិពលរដ្ឋ និងការមិនររសរ ើង**

**នើតិវ្ើបណ្តឹ ងសារទុក្**

**នើតិវ្ើបណ្តឹ ងសារទក្សខុ ិទពលិធ រដ្ឋ និងការមនរិ រស**

**រ ើង**

ក្ុនងនាមជ្ញ នក្ទទួលជំនួយសរិ ញ្ាវតុាសសព័នធ ក្ក្សួងការពារបរសាា នននរដ្ឋ Massachusetts (MassDEP) តក្មវឱយ នមតនតវ្ិើ័ុូ

បណ្តឹ ងសារទុក្ខ ផដ្លធានាឱយមនការរោេះក្សាយភាែ មៗនិងយុតតិ្ម៌ននបណ្តឹ ងតវា៉ា ផដ្លរចាទក្បកាន់ការររសរ ងរៅក្ងក្បតបតការិតិនុើ

ននក្មមវ្ើ ឬសក្មភាពរបសខ្ន។ែួ់ម នតវ្ិើ ើបណ្តឹ ងសារទក្ជ្ញការ នវតក្សបតាមក្មវ្មតុខុ ើ Title VI ននច្ាបសពសទពលរដ្ឋិធិើើត់ (Civil Rights

Act of 1964 (Title VI)) ដ្ូច្ផដ្លបានរ្វើវរិ សានក្មមនិងបទបបញ្ាតតិផដ្លបរងើេតរ ងរោយទភាើ ន ក្ងារសសពនផដ្លសតរក្កាមិាធ័់ ការែតល់

សិទធិ នុញ្ញា តននក្មមវ្ើ Title VI ផដ្លហាមឃាតការររស់ រ ងរោយផែក្រលមលោូើែើ ឋ នជ្ញតសាសន៍ិ ពណ្៌ សមបរុ រដ្មក្រណ្ំើ ើ តជនជ្ញតិ

(រមទាងជនាញភាសា ងរគ្សមនក្ណ្ត)់ំែ់ំ ក្ដ្ច្ជ្ញការបភតបភយ័ំិំូ៏ ឬការសងសក្ែងផដ្រ។ឹ ច្ាបសពការមនររសិើើត់ រ ងរបសសសពនធ័់ើ

រែែងរទៀតហាមឃាត់ការររសើ និងការសងសឹក្រៅក្ុនងក្មមវ្

រ ើងរោយផែែក្រលើមូលោឋ នននពិការភាព រភទ ឬអាយុ (ការការពាររបស់សសព័នធ) ដ្ូច្ជ្ញការបំភិតបំភ័យ

ើ ឬសក្មមភាពរបស់រដ្ឋផដ្លទទួលបានជំនួយ សរិ ញ្ាវតុាសសព័នធ។ បទបបញ្ាតតិសសព័នធហាមឃាត់

ការររសរ ងរោយរច្តនាើ បទបបញ្តរនេះហាមឃាតក្ក្សងួ់ិតា MassDEP ពការ នវតច្ាប់តុើ រោលការណ្៍ ឬក្មវ្ម

ើណាមួយផដ្ល

បណាត ល ឱយមនែលប៉ាេះពាល់មិនរសមើោន ឬការររសរ ងើ រទាេះបជ្ញច្ាប់ើ រោលការណ្៍ ឬក្មវ្ម ើមនបងាា ញភាពយត្ម៌ិតុ នង ពាក្ក្តឹិ

ច្ំរពាេះមុខ្របស់ខ្ួែនក្៏រោយ។ នើតិវ្ើបណ្តឹ ងសារទក្រនេះខុ បរក្មជ្ញដ្រណ្ំើ ើ រការមយសក្មបការោក្ជនពនតយិិូ់់ួ ការពនតយរ ងិិ វញ

និង

ការរោេះក្សាយបណ្តឹ ងសារទុក្ខផដ្លបានរ្វើរ ងរក្កាមច្ាបសសពនធ។័់ 14

ក្ក្សួង MassDEP នុវតតបទបញ្ញជ ក្បតិបតតិរដ្ឋរលខ្ 526, ផែនក្ 4 ផដ្លតក្មូវឱយមនក្មមវ្ើ សក្មភាពម នងរសវាក្មទាងមិ សផដ្លបាន់

ែតល់ជូន នុវតត ែតល់អាជ្ញា ប័ណ្ណ នុញ្ញា តឱយរបើក្សាខា ែតល់មូលនិ្ិ រ្វើនិយតក្មម ឬច្ុេះក្ិច្ចសនាសក្មប់ការ នុវតតរោយោម ន

ការររសរ ងរោយខ្សច្ាប់ុើ រោយផែក្រលជ្ញតសាសន៍ិើែ ពណ្៌ សមបរុ អាយុ រភទ ជនជ្ញតភាគ្តច្ិិ ទរនារែវរភទែូំ តសញ្ញត ា ណ្រយនឌរ័

ឬការបរញ្ច ញមតិ សាសនា ជំរនឿ ពូជពងែ រដ្ើមក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ ពិការភាព សាា នភាព តើតយុទធជន (រមទាងតតយទជនសមយ័ធុើ

រវៀតណាម) ឬក្បវតតិ។ បណ្តឹ ងសារទុក្ខផដ្លមនមូលោឋ នរលើក្បរភទណាមួយននក្បរភទទាង បណ្តឹ ងសារទុក្ខរនេះែងផដ្រ។

រនេះ ក្៏អាច្បតឹងរោយរក្បើនើតិវ្

ការោលយយត្មបរសា៌ិតុ័ ា ន នងការោិ

ល័យបណ្តឹ ងឧទធរណ្៍ និងដ្ំរណាេះក្សាយវវាិ ទរបស់ក្ក្សួង MassDEP នុវតតនើតិវ្

បណ្តឹ ងសារទុក្ខរនេះ និងបរក្មើការងារការោលយ/ការោ័ ល័យទាង ស់របស់ក្ក្សួង MassDEP ជ្ញ្នធាន រោយែតល់ជូនការ

ក្តួតពិនិតយការក្គ្ប់ក្គ្ងរលើបណ្តឹ ងតវា៉ា រោយផែែក្រលើសិទធិពលរដ្ឋ និងការការពារការមិនររសរ ង។ើ បគ្លណាមគុ ន ក្ផដ្លោក្ពាក្យ់់

បណ្តឹ ងសារទុក្ខជ្ញមួយការោលយរនេះ័ អាច្រសសរសវាបក្ផក្បភាសាសររសរំុើន ឬបក្ផក្បភាសាផ្ទេ លមត់់ ឬការសក្មបសក្មលួ

ផដ្លមនជរក្មើសតាមតក្មូវការ រដ្ើមបបំរពញបណ្តឹ ងសារទក្។ខុ សក្មបនតវ្ិើ់ ើបណ្តឹ ងសារទក្របសក្ក្សងួ់ខុ MassDEP រនាេះ

នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinders) គ្ឺជ្ញបុគ្គលិក្ការោលយបណ្័ តឹ ងឧទរណ្ធ ៍ នងដ្រណាេះក្សាយវវាំិ ិ ទរបសក្ក្សងួ់ MassDEP

ឬជ្ញបុគ្គលិក្ផដ្លបានចាត់តាងឱយរ្សក្មភាពរក្កាមការក្តតពនតយរបសការោ់ិិួមើវ លយបណ្័ តឹ ងឧទរណ្ធ ៍ នងដ្រណាេះក្សាយវវាំិ ិ ទ។

ច្ំណ្ុ ច្ខាងរក្កាមរនេះ គ្ឺជ្ញតួនាទើនិងការទទួលខ្ុសក្តូវរបស់បុគ្គលិក្ផដ្ល នុវតតនើតិវ្ើបណ្តឹ ងសារទក្រនេះ៖ខុ

* **នក្សក្មបសក្មួលការមិនររស**

នក្សក្មបសក្មួលការមិនររសើ

**រ ើង** -

រ ើងែតល់ជូនព័ត៌មនទាង

ខាងក្ុនងនិងខាងរក្ៅផដ្លទាក្់ទងនឹងសិទធិទទួលបានក្មមវ្

រសវាក្មម និងសក្មមភាពរោយមិនគ្ិតពើជ្ញតិសាសន៍ ពណ្៌ សមបុរ អាយុ រដ្ើមក្ំរណ្ើ តជនជ្ញតិ (រម

ទាង

ផែែក្រលើជំនាញ

ភាសា ង់រគ្ែសមនក្ំណ្ត់) រភទ ពិការភាព ឬការច្ូលរមពមនក្ងពាក្យបណ្នុុើ តឹ ងការររស

រ ើង។

នក្សក្មបសក្មលការមនររសរ ើងែល់ការជនូ ដ្ណ្ឹ ងទាងខាងក្ងុ និងខាងរក្ៅននដ្ំរណ្ើ រការបណ្តឹ ងសារទុក្

ជ្ញែូែវការ និងរក្ៅែូែវការរបសទើភាន ក្់ងារ និងសមតាភាពក្ុនងការោក្់ពាក្យបណ្តឹ ងសារទក្ពុ ើការររសរ ើង; នុវត

នើតិវ្ើបណ្តឹ ងសារទុក្; ពនិតយរ ងវញបណ្តឹ ងសារទុក្ខទាង ស់សក្មប់ភាពរពញរលញផែនក្រដ្ឋបាល ែល

់រលខ្

ក្រណ្ើ សណ្ុំ ររឿង និងតាមោនរល់បណ្តឹ ងសារទុក្ខផដ្លបានោក្់ជនូ ក្ក្សង MassDEP រក្កាមច្ាប់សពើការមន

ររសរ ើងរបស់សសព័នធ នងរដ្ឋ; នងពិនតិ យរ ងវញរលបណ្តឹ ងសារទុក្ខជ្ញររៀងរល់ពាក្ក្ណាត លឆ្ន ផំ ដ្លោក្់ជនូ

ក្ក្សួង MassDEP រក្កាមច្ាប់សតើពើការមិនររសរ ងរបសសសព័នធ និងរដ្ឋ រដ្ើមបក្ណ្ត់ និងរោេះក្សាយតាម

លំនាណាមួយ ឬបញ្ញា ជ្ញក្បព័នធ។

* **នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder)** - នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) រសុប រងេតបណ្តឹ ងតវា

រសយអាច្រលក្បណ្តឹ ងសារទក្ុ ខរចាលរោយសាររសតុែលផដ្លមនរយបញ្ជ ើក្ងុ ក្ថាខ្ណ្ឌ ix នននើតិវ្

បណ្តឹ ងសារទុក្ខ ំពសិទធិពលរដ្ឋនិងោម នការររសរ ងរនេះ។ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder)

អាច្រសនើសុព័ត៌មនបផនមទាក្ទងនឹងបណ្តឹ ងសារទុក្ខព នក្ោក្់ញតតិ ឬបុគ្លគ ិក្ក្ក្សួង MassDEP។

ក្បសិនរបបនាេ បពើការពិនតយរ ងវញព័តមនបផនាមរនាេះ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder)

ក្ំណ្ត់ថាបណ្តឹ ងសារទុក្អាច្រោេះក្សាយតាមវធានការផក្តក្មូវភាែ មៗរនាេះ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត

(Factfinder) ក្តូវជូនដ្ណ្ឹ ងទាង នក្ោក្់ញតតិ និងក្ក្សួង MassDEP ជ្ញលាយលក្ណ្៍ ក្ែរ ំពើវធានការ

ផក្តក្មូវភាែ មៗផដ្លទាមទាររដ្ើមបរើ ោេះក្សាយបណ្តឹ ងសារទុក្ខរនេះ។ ក្បសនរបើបណ្តឹ ងសារទុក្ខដ្ំរណ្ើ រការរៅ

ដ្ំរណ្ើ រការតាមែូែវការរនាេះ ក្ផសវងរក្ ងគរសតពុ ិត (Factfinder) នឹងរ្ការជ្ញមួយភាគ្ើនានារដ្ើមបក្ណ្ត

បញ្ញា សក្មប់ការរោេះក្សាយ។ រៅរពលផដ្លដ្ំរណ្ើ រការសារទុក្ខជ្ញែូែវការចាប់រែមរនាេះ នក្ផសវងរក្ ងគរសតពុ ិត

(Factfinder) អាច្ទទួលយក្សក្ខើក្មមផ្ទេ ល់មត់15 រសយអាច្រៅរមើល ឬពិនតយរមើលទើតាង បររិ វណ្ណាមយ

ឬក្ផនែងរែែងរទៀត ឬវតុារែែងៗជ្ញមួយ ក្ោក្់ញតតិ នងបុគ្លិក្ក្ក្សួង MassDEP នងសាក្ែរើ បសពួក្រគ្តាម

ការសមក្សប រដ្ើមបរើ ្វើការ រងេតពាក្ព័នធរៅនងបញ្ញា ជ្ញក្់ផសតងរៅក្ងុ ជរមែ េះ។ នក្ផសងរក្ ងគរសតពុ ិត

(Factfinder) ក្តូវររៀបច្ំរសច្ក្តើសរក្មច្ច្ុងរក្កាយ (Final Decision) ផដ្លមនរសច្ក្តើសរងខបននការសរងត

រៅទើតាង ឬបររិ វណ្ផដ្លបានក្តតពនតយិិួ ក្បសនរបមនើិ ការពនតយរ ងិិ វញនវរបាយការណ្ូ ៍ ច្រមយក្សណ្សាក្ែើិើែ

វតុាតាង នងព័តមនរែែងរទៀតផដ្លពនិតយរ ងវញ។ រសច្ក្តើសរក្មច្ច្ុងរក្កាយ (Final Decision)

ក្តូវរមបញ្ូច លការរក្រ ញនន ងគរសតុពតផដ្លបានរសនើរ ងនិងដ្ំរណាេះក្សាយបញ្ញា សទធិពលរដ្ឋ និងបញ្ញ

ការមិនររសរ ង។ នក្ផសងរក្ ងគរសតពុ ិត (Factfinder) ក្តូវរច្ញរសច្ក្តើសរក្មច្ច្ងុ រក្កាយ (Final

Decision) ដ្លភាគ្ើនានា នង នក្សក្មបសក្មួលការមិនររសរ ើង។

15 នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) អាច្ទទួលយក្សក្ខើក្មមជ្ញលាយលក្ខណ្៍ ក្ែរ និងសាត ប់ញតតិ ក្បសិនរបើរៅក្ុនងការសរក្មច្ច្ិតតរបស់ោត់មនរសតុែលក្តឹមក្តូវផដ្លបញ្ញជ ក្់ថាវាពិតក្បាក្ដ្។

**A. នើតិវ្ើបណ្តឹ ងសារទុក្**

1. **ររបៀបោក្់បណ្តឹ ងសារទុក្ខ**

បុគ្គលណាផដ្លរជឿថាខ្ួែនោត់ ឬបុគ្គលជ្ញក្់លាក្់ណាមួយក្តូវទទួលរងការររស

រ ើងពើក្ក្សួង MassDEP ផដ្លក្តូវហាមឃាត់

រោយក្មមវ្ើ Title VI សសពនធ័ ឬច្ាបសពការមនររសិើើត់ រ ងរបសរដ្ឋ់ើ អាច្ោក្ពាក្យបណ្់ តឹ ងសារទក្ជ្ញលាយលក្ណ្ខខុ ៍ ក្ែររៅ

ក្ក្សួង MassDEP។

បណ្តឹ ងសារទុក្ខក្តូវោក្់ជូនពិនិតយជ្ញលាយលក្ខណ្៍ ក្ែរ បញ្ូជ នរៅ នក្សក្មបសក្មួលការមិនររសរ ងើ រសយក្តវច្េះសតរលខាាុូ

រោយ នក្ោក្់ញតតិ និង/ឬ នក្តំណាងនន នក្ោក្់ញតតិ។ បណ្តឹ ងសារទុក្ខអាច្រែាើតាមបុ៉ាសតនក្បសណ្ើ យរ៍ ក្ក្តនច្ិូ

បុ៉ាសតនក្បសណ្ើ យ្មតាម ទរសារឬហាូ វ សនមល៍៉ាើុ ឬបញ្ូជ នរោយផ្ទេ លរៅការោ់ លយននក្ក្សងួ័ MassDEP ណាមយរៅ ងរពលុំួ

រម៉ា ងរ្វើការ្មមតារបស់ក្ក្សួង MassDEP ពើនលៃច្នេ ដ្ល់នលៃសុក្ក្ រម៉ា ង 8:45 ក្ពឹក្ ដ្ល់ 5:00 លាៃ ច្។.16 បណ្តឹ ងសារទុក្ខក្តូវផត

បញ្ញជ ក្់ឱយបានរពញរលញតាមផដ្លអាច្រ្វើរៅបានច្ំរពាេះ ងគរសតុ និងសាា នភាពរៅជុំវញការររសរ ងផដ្លបានរចាទក្បកាន។់ើ

បណ្តឹ ងសារទុក្ខក្តូវផតោក្់ជូនពិនិតយក្ុនងរយៈរពល 180 នលៃតាមក្បតិទិនរៅកាលបររិ ច្េទននការរក្ើតរ ងននសក្មភាពររសម រ ងើ

ផដ្លបានរចាទក្បកាន់ ឬកាលបររិ ច្េទននការរក្រ ញ ឬក្រណ្ើ ច្ងរក្កាយននការរក្តរ ងើុ បនរចាទក្បកាន។់ត

សំណ្ុំ ផបបបទបណ្តឹ ងសារទុក្ខអាច្ទទួលបានរៅទើរនេះ៖ [MassDEP Nondiscrimination & Civil Rights | Mass.gov](https://www.mass.gov/info-details/massdep-nondiscrimination-civil-rights#grievance-form-)

បណ្តឹ ងសារទុក្ខជ្ញលាយលក្ខណ្៍ ក្ែរក្តូវបញ្ូជ នរៅ៖

Deneen Simpson, នក្សក្មបសក្មួលផែនក្មិនររស MassDEP Office of Environmental Justice 100 Cambridge Street, 9th Floor ,Suite 900 Boston, MA 02114

ុើផម៉ាល៖ [Deneen.Simpson@mass.gov](mailto:Deneen.Simpson@mass.gov)

ទូរស័ពេ៖ (857) 406-0738

រ ើង

ក្ុនងក្រណ្ើ ផដ្ល នក្ោក្់ញតតិមិនអាច្ែតល់របាយការណ្៍ ជ្ញលាយលក្ខណ្៍ ក្ែរ និងោម ន នក្ចាត់តាងឱយរ្ដ្រច្េះនូើវ បណ្តឹ ងសារទក្ខុ

ផ្ទេ ល់មត់អាច្ក្តូវរ្វើរ ងតាមរយៈ ក្សក្មបសក្មលការមនររសិួន រ ងរៅក្ក្សងួើ MassDEP។ បណ្តឹ ងសារទក្អាច្ោក្ជនូ់ខុ

ពិនិតយរោយផ្ទេ ល់ ឬតាមទូរស័ពេរលខ្ (857) 406-0738។ នក្សក្មបសក្មួលការមិនររសរ ងើ ឬ ក្ចាតតាង់ន របសនាង់

នឹងបូតរការរចាទក្បកាន់ផ្ទេ ល់មត់រៅជ្ញលាយលក្ខណ្៍ សររសរ និងែតល់ជូន នក្ោក្់ញតតិផដ្លមនឯក្សារជ លាយលក្ណ្

ក្ែរសក្មប់ការបញ្ញជ ក្់ ការផក្សក្មួល និងការច្ុេះសតារលខាមុនរពលដ្ំរណ្ើ រការ។

1. **បណ្តឹ ងសារទុក្ខក្តូវផតរមបញ្ូច ល៖**

1. រ្ម េះ អាសយោឋ ន និងរលខ្ទូរស័ពេរបស់បុគ្គលផដ្លបានជួបក្បទេះ ំរពើររសរ ងផដ្លបានរចាទក្បកាន;់ើ

2. ក្បសិនរបើ នក្ោក្់ញតតិក្តូវរ្វើជ្ញតំណាងរោយរមធាវ ើ ឬ នក្តំណាងផដ្លមនសិទធិ នុញ្ញា តរែែងរទៀត រ្ម េះ អាសយោឋ ន និងរលខ្ទូរស័ពេរបស់រមធាវរើ បស់ នក្ោក្់ញតតិ ឬ នក្តំណាងផដ្លមនសិទធិ នុញ្ញា ត;

3. កាលបររិ ច្េទនន ំរពើររសរ ងផដ្លបានរចាទក្បកាន់ើ ឬកាលបររិ ច្ទផដ្ល ក្ោក្ញតបានដ្ង រពររសើំឹិត់នេ រ ងផដ្លបានើ

រចាទក្បកាន់ ឬកាលបររិ ច្េទននការរក្ើតរ ងច្ងរក្កាយុ នងការពពណ្ិិ ៌ នាសរងបខ បផនជ្ញក្លាក្នន រពើំ់់ត៉ាុ ឬការ នវតតុ

ផដ្លររសរ ងើ នង ងរសតផដ្លពាក្ពន។ធ័់ុគិ

4. រ្ម េះ អាសយោឋ ន និងមុខ្ងារឬឋានៈរបស់មស្រនតើ ឬ ងគភាពផដ្លមនការររស

រ ង

បានរចាទក្បកាន;

16 ក្បសិនរបើបណ្តឹ ងសារទុក្ខក្តូវបានទទួលរៅការោលយ័ ក្បចាតំបនន់ នក្ក្សងួ MassDEP ឬរៅសាា នយើ ពិរសា្ន៍ (William X Wall Experiment Station

(WES Lab) ,បណ្តឹ ងសារទុក្ខនឹងក្តូវបញ្ូជ នរៅ នក្សក្មបសក្មួលការមិនររសរ ងតាើ ម ផើុ ម៉ាលជ្ញឯក្សារ PDF ក្ងរនុ យៈរពល 1 នលនៃ ននលរៃ ្កាើវ រ លេះុ ក្តាផត

ការក្ំណ្ត់រពលរវលា នក្នាសំបក្ុ តនែក្ងរនុេ បសក្់ ក្សួង MassDEP ធានាការបញ្ូជ នបណ្តឹ ងសារទក្រខុ ៅកាន់ទើសាន ក្កា់ រក្ណាត លននទក្ើ ក្ងបសតុូុ នក្នុងរយៈរពល 1-2

នលៃនននលៃរ្វើការសក្មប់ជំហានបនាេ ប់សមក្សប។

1. រ្ម េះ និងព័ត៌មនទំនាក្់ទំនងរបស់សាក្ែណាមួយ រមទាងបុគ្គលក្ក្ក្សួង MassDEP ែងផដ្រ។

ឬ នក្រ ៉ា ការផដ្លមនច្ំរណ្េះដ្ឹងផ្ទេ ល់នន ំរពើររសរ ើងផដ្លបានរចាទក្បកាន់ និង

1. កាលបររិ ច្ទ និងសតារលខារបស់ នក្ោក្់ញ្តា តិ។
2. **ការពិនិតយរ ងវញននបណ្តឹ ងសារទុក្**

រៅរពលទទួលបានបណ្ដឹ ងសារទុក្ខ នក្សក្មបសក្មួលការមនររសរ ើងនឹងក្ណ្ត៖

* 1. ក្បសិនរបបណ្ដឹ ងសារទក្ុ ខបានបំរពញតក្មូវការទាមទារ បបបរម ដ្ូច្មនផច្ងក្ុនងក្ថាខ្ណ្ឌ ii;
  2. ក្បសិនរបើក្ក្សួងមនយុតាត ្ការ និង
  3. ក្បសិនរបបណ្ដឹ ងសារទក្ុ ខទាន់រពលរវលា។

ក្បសិនរបត

ក្មូវការ បបបរមក្តូវបានបំរពញរនាេះ នក្សក្មបសក្មលការមិនររស

រ ើងនឹងជូនដ្ណ្ឹ ងដ្ល់ ក្ោក្ញតជ្ញ

លាយលក្ណ្៍ ក្ែរក្ុនងរយៈរពល 10 នលៃនននលៃក្បតិទិន បនាេ ប់ពើបានទទល

បណ្ដឹ ងសារទុក្ខផដ្លតក្មូវការទាមទារ បបបរម

ក្តូវបានបំរពញ។ បនាេ ប់មក្ ក្

សក្មបសក្មលការមិនររស

រ ើងនឹងបញ្ូជ នបណ្ដឹ ងសារទុក្ខរៅ នក្ផសងរក្ ងគរសតុពត

(Factfinder) សក្មប់ការពន

ិតយរ ងវញរបស់ោត។

ក្បសិនរបើតក្មូវការទាមទារ បបបរមមិនក្តូវបានបំរពញ រសយ

បណ្ដឹ ងសារទុក្ខមិនបានទទល

យក្រទ ក្សក្មបសក្មលការមិនររសរ ើងនឹងជូនដ្ណ្ឹ ងរៅ នក្ផសងរក្ ងគរសតុពត

(Factfinder) រសយ ក្ផសងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) នឹងរច្ញរសច្ក្ស

រក្មច្ច្ុងរក្កាយ (Final Decision)

រោយផែែក្រលការមិនរោរពតាមតក្មូវការទាមទារ បបបរម។

1. **ការរសុើប រងេតរលើបណ្តឹ ងសារទុក្ខ៖**

តួនាទើរបស់ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) គ្ែល

់ការរសុើប រងេតភាែ មៗ នង

មិនលំរ ៀងរលើបណ្តឹ ងសារទុក្

របស់ នក្ោក្់ញតតិ។ នក្ផសងរក្ ងគរសតពុ ិត (Factfinder) នឹងពិនត

យរ ងវញ

រលបណ្តឹ ងសារទុក្ខរបស់ ក្

ោក្់ញត

និងែតល់រោបលដ្ល់ ក្ោក្ញតតិក្ុនងរយៈរពល 10 នលៃតាមនលៃក្បតិទិន ក្បសន

របើមនវធានការផក្តក្មូវភាែ មៗអាច្រ្វើរ ង

រដ្ើមបរើ ោេះក្សាយបណ្តឹ ងសារទុក្ខរបសោត។

ក្បសិនរបើមនមនវធានការផក្តក្មូវភាែ មៗរទ នក្ផសង

រក្ ងគរសតុពត

(Factfinder) នឹងជូនដ្ណ្ឹ ងដ្ល់ ក្ោក្ញតតិ ពើដ្ំរណ្ើ រការផដ្លអាច្មនច្ន

ួនបសក្មប់ការរោេះក្សាយ៖ 1)

ដ្ំរណ្ើ រការរក្ៅែូែវការ ដ្ូច្ផដ្លបានក្ពមរក្ពៀងរោយភាគ្នានា; 2) ដ្ំរណ្ើ រការែូែវការ រមទាងការរសបុ

រងត និងរសច្ក្

សរក្មច្ច្ុងរក្កាយ (Final Decision) ជ្ញលាយលក្ណ្៍ ក្ែរ; ឬ 3) ដ្ំរណ្ើ រការដ្ំរណាេះក្សាយវវា

ទផដ្លមនជរក្មស

(ADR) ផដ្លបានក្ពមរក្ពៀងោន រៅវញរៅមក្។

1. **ព័ត៌មនបផនាមផដ្លក្តវការ៖**

រៅរពលណាមួយមនដ្ំរណ្ើ រការននការវាយតនមែបណ្តឹ ងសារទុក្ខរនាេះ នក្ផសងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) អាច្

រសនើសុំពត៌មនបផនាមជ្ញលាយលក្ណ្៍ ក្ែរពើ នក្ោក្់ញតតិ ឬបុគ្គលក្ក្ក្សួង MassDEP ផដ្លក្តូវោក្់ជូនពិនិតយក្ងុ

រយៈរពល 10 នលៃតាមក្បតិទនននការរសនើសុំ ក្បសិនរបើ នក្ផសវងរក្ ងគរសតពុ ិត (Factfinder) ក្ំណ្ត់ថាព័ត៌មនបផនាម

គ្ឺចាបាច្់ រដ្ើមបវាយតនមបណ្តឹ ងសារទុក្។ សំរណ្ើ សុំព័តមននឹងរមបញ្ូច លការពិពណ្៌ នាច្ាស់លាស ំពើពត៌មន

ផដ្លបានរសនើសុ។ ការខ្ក្ខានរោយ នក្ោក្់ញតតិក្ុនងការរ្ែើយតបរៅនឹងសំរណ្ើ សុំព័តមន អាច្បណាត លឱយមនការរលើក្

បណ្តឹ ងសារទុក្ខរចាលក្សបតាមក្ថាខ្ណ្ឌ ix។ ក្បសិនរបបនាេ ប់ពើការពនិតយរ ងវញនូវពត៌មនបផនមរនាេះ នក្ផសវងរក្

ងគរសតុពត (Factfinder) ក្ំណ្ត់បណ្តឹ ងសារទុក្ខអាច្ក្តវូ បានរោេះក្សាយតាមដ្ំរណាេះក្សាយរក្ៅែូែវការរនាេះ

នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) នឹងជូនដ្ណ្ឹ ងដ្ល់ភាគ្ើជ្ញលាយលក្ណ្៍ ក្ែរ។ នក្ផសវងរក្ ងគរសតពុ ិត

(Factfinder) ក្៏អាច្សរក្មច្ច្ិតតរោយមនមនការយល់ក្ពមពើភាគ្ើនានា រដ្ើមបដ្ឹក្នាដ្ំរណ្ើ រការជ្ញែូែវការ។

1. **ដ្ំរណាេះក្សាយមនែូែវការននបណ្តឹ ងសារទុក្៖**

ក្ុនងការវាយតនមែដ្ំរណាេះក្សាយរក្ៅែូែវការននបណ្តឹ ងសារទុក្ខរនាេះ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) នឹងគ្ិតពិចារណា

ក្បសិនរបើមនវធានការផក្តក្មវភាូ ែ មៗរោយក្ក្សងអាច្រោេះក្សាយបណ្ួ តឹ ងសារទក្បាន។ខុ ក្ផសងរក្ ងរសតពតិុគវន (Factfinder)

ក្តូវជូនដ្ំណ្ឹ ងទាង ក្ោក្ញតិត់ន នងក្ក្សងួិ MassDEP ជ្ញលាយលក្ណ្ខ ៍ ក្ែរ ពដ្រណាេះក្សាយផដ្លបានរសរ ងើនំើំ រដ្មបើើ

រោេះក្សាយបណ្តឹ ងសារទុក្ខ។ ក្ុនងរយៈរពល 10 នលៃតាមក្បតិទិន បនាេ ប់ពើការរច្ញរសច្ក្តើសរក្មច្ផដ្លបានរសើនរ ងរនាេះ

នក្ោក្់ញតតិ និងក្ក្សួង MassDEP អាច្យល់ក្ពម ឬជំទាស់នឹងដ្ំរណាេះក្សាយរនេះ។ ក្បសិនរបើភាគ្ើទាងពរយលក្ពមរនាេះ់ើ

ដ្ំរណាេះក្សាយផដ្លបានច្ុេះសតារលខានឹងជ្ញរសច្ក្តើសរក្មច្ច្ុងរក្កាយ (Final Decision)។ ក្បសិនរបើ នក្ោក្់ញតតិ ឬក្ក្សួង

MassDEP ជំទាស់នងដ្ំរណាេះក្សាយផដ្លបានរសរ ងើន ភាគ្ទាងពរអាច្យលក្ពមបនកា់ើ រពភាក្ារដ្មបើរោេះក្សាយបណ្តឹ ងសារទក្ខុ

រក្ៅែូែវការ ឬបណ្តឹ ងសារទុក្ខក្តូវបានរសុើប រងេតតាមរយៈដ្ំរណ្ើ រការែូែវការ។ ក្បសិនរបើភាគ្ើយល់ក្ពមបនតដ្ំរណ្ើ រការរោយមន ដ្ំរណាេះក្សាយរក្ៅែូែវការននបណ្តឹ ងសារទុក្ខរនាេះ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) នឹងែតល់រពលរវលាសក្មប់ភាគ្ើនានា

រដ្ើមប្នដ្លក្ច្ក្ពមរក្ពៀងរៅវញចិ់ រៅមក្ផដ្លមនរលសពើើិ 60 នលតាមក្បតទន។ិិៃ រៅរពលណាមយរៅ ងរពលុំួ

ដ្ំរណាេះក្សាយរក្ៅែូែវការរនាេះ ភាគ្ើអាច្រសនើសុំរក្បើក្បាស់រសវាក្មម ADR និងរ្វើការជ្ញមួយ នក្សក្មបសក្មួលក្ក្សួង MassDEP

រោយមិនលំរ ៀង រដ្ើមបជួយសក្មបសក្មលដ្លការពភាក្ា ពដ្រណាេះក្សាយ។17ំើំិ់ួ

1. **ដ្ំរណាេះក្សាយជ្ញែូែវការននបណ្តឹ ងសារទុក្ខ៖**

រៅក្ុនងដ្ំរណាេះក្សាយជ្ញែូែវការននបណ្តឹ ងសារទុក្ខរនាេះ សវនាការមួយនឹងក្បកាន់ខាជ ប់នូវនើតិវ្

ើដ្ូច្ខាងរក្កាម៖

* 1. សវនាការសាមញ្ា ផដ្លជ្ញ្មមតាមិនក្តូវរប់បញ្ូច លការោក្់ញ្ាតតិ និងការែតល់សក្ខើក្មមរោយផ្ទេ ល់ផដ្លបានោក្់ជ្ញមុនរទ លុេះក្តាផតមនការក្ំណ្ត់រោយ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder)។
  2. ភាគ្ើនើមួយៗក្តូវមនឱកាសបងាា ញទសែនៈរបស់ខ្ួែន ំពើបញ្ញា ជរមែ េះ។ ភាគ្ើនើមួយៗនិងសាក្ែណាមយក្តវបងាូួ ា ញខ្នែួ

ក្ុនងសវនាការ រដ្ើមបបងាា ញក្រណ្ើ សណ្ំ ុំ ររឿងរបសខ្នែួ់ រសយអាច្ែលភសតាងតុ់ត រមទាងរបាយការណ្៍ ឯក្សារ

និងឯក្សារជ្ញក្ក្ោស។ បនាេ ប់ពើការរ្វើបទបងាា ញរបស់ភាគ្ើរនាេះ ភាគ្ើមខ ងរទៀតក្តូវមនឱកាសពិនិតយរមើលសាក្ែើ

និងបដ្ិរស្សំណ្ុំ ររឿងផដ្លបានបងាា ញ។ របាយការណ្៍ ទាង ស់ក្តវែតល់ជនរក្កាមការសបលឬការបញ្ញូូ ជ ក្់។

* 1. ការ នុរលាមតាមសតង់ោរភសុតតាងក្តូវបាន នុវតតរៅ ំ ុងរពលវភាគ្ពាក្យបណ្តឹ ងតវា៉ា ។
  2. ភ័សុតតាងអាច្ទទួលយក្ និងែតល់ក្បសិទធភាពផដ្លអាច្បញ្ញជ ក្់បាន លុេះក្តាផតវាជ្ញក្បរភទភសុតតាងផដ្លបុគ្គល សមរសតុែលមនជ្ញទមែ ប់រោយផែែក្រលើការក្បក្ពឹតតននក្ិច្ចការ្ៃន់្ៃរ។ ការោក្់បនុេក្ផដ្លក្តូវភាជ ប់ជ្ញមួយភសុតតាង ណាមួយក្តូវសាិតរៅក្ុនងការសរក្មច្ច្ិតតរបស់ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder)។ សវនាការរនេះក្តូវបានក្ត់ក្តា

តាមក្បព័នធរ ច្ក្តនក្ឬតាមររបៀបរែែងរទៀត។ិូ

* 1. នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) អាច្រ្វើរសច្ក្តើសរក្មច្ណាមួយរដ្ើមបជួយធានាបាននវរសច្ក្សរងបខើតូ

ភាពសាមញ្ា ភាព្មមតា និងយុតតិ្ម៌។ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) ក្តូវក្បតិបតតិរៅតាមរពលរវលាក្ំណ្ត់

ណាមួយផដ្លបរងេើតរ ងតាមរសច្ក្ផណ្នា។ើត 18

* 1. ក្ុនងរយៈរពល 30 នលៃតាមក្បតិទិនននការបញ្ច ប់ននសវនាការរនេះ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) ក្តូវររៀបច្ំ រសច្ក្តើសរក្មច្ច្ុងរក្កាយ (Final Decision) ជ្ញលាយលក្ខណ្៍ ក្ែរផដ្លមនរសច្ក្តើសរងខបននបណ្តឹ ងសារទុក្ខ

ងគរសតុនិងបញ្ញា ផដ្លមនជរមែ េះ និងរបាយការណ្៍ ំពើរសតុែលផដ្លក្ំណ្ត់រល់បញ្ញា នន ងគរសតុ ឬច្ាប់ផដ្ល

ចាបាច្ច្រពាេះការសរក្មច្ច្ត។តិំ់ ការរោេះក្សាយបណ្តឹ ងសារទក្ជ្ញែវការែូខុ មនរលសពើើិ 60 នលតាមក្បតទនរទ។ិិៃ

នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) ក្តូវរច្ញរសច្ក្តើសរក្មច្ច្ុងរក្កាយ (Final Decision) ផដ្លរក្ើតរ ងរៅរពល

ជ្ញមួយោន ជូនដ្ល់ នក្ោក្់ញ្ាតតិ បុគ្គលិក្ក្ក្សួង MassDEP និង នក្សក្មបសក្មួលការមិនររសរ ង។ើ

17 ការពិភាក្ាជ្ញមួយ នក្សក្មបសក្មួលគ្ស័មក្គ្ច្ិតត និងសមៃ ត់។ នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពត

(Factfinder) មន

ដ្ឹងពើពត

៌មនលមែិតននការពិភាក្ារនាេះរទ

បុ៉ាផនតក្តូវបានែតល់ជូនលក្ខខ្ណ្ឌ ននដ្ំរណាេះក្សាយ ក្បសិនរប្នដ្លកា់ រសរក្មច្មួយ។

18 សក្មប់រោលបណ្ងនននើតិវ្ិ ើបណ្តឹ ងសារទុក្ខរនេះ “រសច្ក្តើផណ្នា”

មនន័យថាជ្ញឯក្សារសាធារណ្ៈផដ្លរច្ញរោយ នក្តំណាងផដ្លតក្មូវឱយបុគ្គលក្ិ

និងភាគ្ើននក្ក្សួងចាត់វធា

នការជ្ញក្លា

ក្់ ឬ នុវតតា

មនើតិវ្ិ ើជ្ញក្លា

ក្់ រដ្ើមប

នុវតតបផនម

រទៀតនូវបទបបញ្ាតតិនននើតិវ្ិ ើបណ្តឹ ងសារទុក្ខរនេះ។

1. **ដ្ំរណាេះក្សាយវវាទផដ្លមនជរក្មស៖**

រៅរពលណាមួយរៅ ំ ុងរពលដ្ំរណ្ើ រការរោេះក្សាយរក្ៅែូែវការ ឬែូែវការរនាេះ នក្ោក្់ញតតិអាច្រសនើសុំរសវាក្មមរបស់

នក្សក្មុេះសក្មួលក្ក្សួង រដ្ើមបជួយសក្មបសក្មលដ្លការរោេះក្សាយបណ្់ួ តឹ ងសារទក្តាមរយៈដ្រណាេះក្សាយវវាំខុ ិ ទផដ្លមន

ជរក្មើស (ADR)។ ការសរក្មច្ច្ិតតច្ូលរមក្ងដ្រណ្ំនុ ើ រការរោេះក្សាយវវាិ ទ ADR គ្ជ្ញការសក្គ្ច្តតិ័មឺ រសយក្តវផតយលក្ពមរោយ់ូ

ភាគ្ើទាង ស។់

**IX. មូលោឋ នបញ្ច ប់នើតិវ្ើននបណ្តឹ ងសារទក្រោយខុ Factfinder៖**

មូលោឋ នបញ្ច ប់នើតិវ្ើ រមមន៖

* នក្ោក្់ញ្ាតតិដ្ក្ពាក្យបណ្តឹ ងសារទុក្ខ។
* នក្ោក្់ញតតិខ្ក្ខានក្ុនងការរ្ែើយតបរៅនឹងសំរណ្ើ ដ្ផដ្លៗសក្មប់ព័ត៌មនបផនាមផដ្លក្តូវការ

រដ្ើមបដ្ំរណ្ើ រការបណ្តឹ ងសារទក្។ខុ

* នក្ោក្់ញ្ាតតិមិនអាច្ក្តូវបានរគ្ក្ំណ្ត់ទើតាងរ យ។
* បណ្តឹ ងសារទុក្ខមិនផច្ង ំពើការររំ លាភសិទធិពលរដ្ឋរក្កាមច្ាប់សសព័នធ ឬច្ាប់រដ្ឋរទ។
* បណ្ដឹ ងសារទុក្ខក្តូវបានក្ំណ្ត់ថាមិនក្គ្ប់ក្ោន់តាមច្ាប់។

នក្ផសវងរក្ ងគរសតុពិត (Factfinder) នឹងជូនដ្ំណ្ឹ ងដ្ល់ នក្ោក្់ញតតិជ្ញលាយលក្ខណ្៍ ក្ែរថា បណ្ឹត ងសារទុក្ខក្តូវបាន បញ្ច ប់បណ្តឹ ង និងរសតុែលច្ំរពាេះការបញ្ច ប់បណ្តឹ ង។ លិខ្ិតរលើក្បណ្តឹ ងរចាល នឹងកាែ យជ្ញរសច្ក្តើសរក្មច្ច្ុងរក្កាយ (Final Decision) របស់ទើភាន ក្់ងារ។

**B**. **តក្មូវការទាមទាររក្ាក្ំណ្ត់រសតុ៖**

នក្សក្មបសក្មួលការមិនររសរ ងនងរក្ាក្ណ្តរសតបណ្ុ់ំឹើ តឹ ងសារទក្ ពសទពលរដ្ឋិធិើំខុ នងោិ ម នការររសរ ងទាងើ សផដ្ល់

ទទួលបាន។ ក្ំណ្ត់រសតុរនេះ នឹងអាច្មនសក្មប់ការពិនិតយរ ងវញជ្ញសាធារណ្ៈ នងសវនក្មការ នរលាមតាមច្ាបរៅ់ុមិ

ការោលយននក្ក្សងការពារបរសាួ័ ា នផដ្លមនអាសយោឋ ន 100 Cambridge Street, Suite 900, Boston, MA 02114,

រៅ ំ ុងរម៉ា ងរ្វើការ្មមតាពើនលៃច្នេដ្ល់នលៃសុក្ក្ 8:45 ក្ពឹក្ – 5:00 លាៃ ច្។

**C.** ដ្ំសណី រការ**និតិវ្ើក្សបោន នងការោក្**ពាក**់ិ** យបណតឹ ង

ការោក្់ពាក្យបណ្តឹ ងសិទធិពលរដ្ឋ ឬការមិនររសរ ងរៅក្ក្សងួើ MassDEP មនផមនជ្ញតក្មវការជ្ញមនសក្មបការោក្់់ុូិ

ពាក្យបណ្ដឹ ងរៅការោលយ នវតច្ាបសទខាងរក្ៅរបសទភាើ់ិធិ់តុ័ ន ក្ងារ់ EPA ននសសរដ្អារមរក្ឋ រនាេះរទ។ បណ្តឹ ងសារទក្ខុ

អាច្ោក្់រៅការោលយយត្មបរសា៌ិតុ័ ា នរបសក្ក្សងួ់ MassDEP រោយផ ក្ ឬក្សបោន ជ្ញមយការោួ លយ នវតច្ាប់តុ័

សិទធិខាងរក្ៅរបស់ទើភាន ក្់ងារ EPA ននសសរដ្ឋអារមរក្ បណ្តឹ ងសារទក្ផដ្លមនមលោូខុ ឋ នតាមការចាតថា់ ន ក្ការពារផដ្ល់

ក្តូវបានទទួលសាគ ល់រោយរដ្ឋផតបុ៉ារណាណ េះ មិនអាច្រោេះក្សាយបានរៅការោលយ នវតច្ាបសទខាងរក្ៅរបស់ិធិ់តុ័

ទើភាន ក្់ងារ EPA ននសសរដ្ឋអារមរក្ រសយក្តវផតោក្រៅការោ់ូ លយយត្មបរសា៌ិតុ័ ា នរបសក្ក្សងួ់ MassDEP។

បណ្តឹ ងសារទុក្ខក្តូវផតោក្់ជ្ញលាយលក្ខណ្៍ ក្ែរ និងោក្់ជូនពិនិតយតាមរ ច្ អាសយោឋ នដ្ូច្ខាងរក្កាម៖

MassDEP’s Office of Environmental Justice

100 Cambridge Street, Suite 900

Boston, MA 02114

ជូនរៅ៖ [Deneen.Simpson@mass.gov](mailto:Deneen.Simpson@mass.gov)

ុើផម៉ាល៖ [Deneen.Simpson@mass.gov](mailto:Deneen.Simpson@mass.gov)

ក្តូនិក្ ឬរែាើតាមបុ៉ាសតនក្បសណ្ើ យតាម

ការោល័យក្បតិបតតិច្ាប់សិទធិជនសុើវល

ខាងរក្ៅ (External Civil Rights Compliance Office)

EPA Office of General Counsel

1200 Pennsylvania Avenue, NW Mail Code 2310A

Washington, DC 20460

ជូនរៅ៖ នាយក្ការោល័យក្បតិបតតិច្ាប់សិទធិជនសុើវល

ខាងរក្ៅ

**ឧបសមនធ 6**

សំណ្ុំ ផបបបទបណ្តឹ ងសារទុក្ខ MassDEP - [MassDEP Nondiscrimination & Civil Rights | Mass.gov](https://www.mass.gov/info-details/massdep-nondiscrimination-civil-rights#grievance-form-)